

إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو

رسالة الماجستير

إعداد:

همة العظيمة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٣٨



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو

رسالة الماجستير

إعداد:

همة العظيمة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٣٨

المشرف الأول: نور هادي الماجستير (١٩٦٣٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١)

المشرف الثاني: بشري مصطفى الماجستير (١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٠٣١٠٠٣)



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

إعتماد لجنة المناقشة

إن الرسالة الماجستير بعنوان : إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو. التي أعدتها الطالبة :

الاسم : همة العظيمة

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٣٨

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت اللجنة قبولها شرطا لحصول على الدرجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الإثنين، بتاريخ ٦ يولي ٢٠٢٣ م.
تتكون لجنة المناقشة من السادة :

مناقشة أساسية	أ.د. ديوي حميدة، الماجستير
التوقيع :	رقم التوظيف : ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩
رئيسا ومناقشا	د. محمد فضلي رمضان، الماجستير
التوقيع :	رقم التوظيف : ٢٠٢٢٠١١٥٠٣١٩٩٣
مشرفا ومناقشا	د. نور هادي، الماجستير
التوقيع :	رقم التوظيف : ١٩٦٣٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١
مشرفا ومناقشا	د. عيروس محسن بن عقيل
التوقيع :	رقم التوظيف : ١٩٨٥٠٥٢٠٢٠١٨٠٢٠١١١٤٨

اعتماد



أ.د. واحد مورتي
رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعددتها الطالبة:

الاسم : همة العظيمة

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٣٨

العنوان : تطوير مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي لمعهد

مرقاة العلوم فروبولينجو

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة

باتو، مايو ٢٠٢٣ م

المشرف الأول،




د. الحاج نور هادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٣٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

باتو، مايو ٢٠٢٣ م

المشرف الثاني،

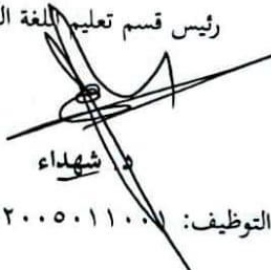


د. الحاج بشري مهدي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠٣

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



د. شهداء

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : همة العظيمة

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٣٨

العنوان : إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد

مرقاة العلوم فروبولينجو

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى احد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من يحلي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف او على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ١ مايو ٢٠٢٣ م

الطالبة



همة العظيمة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٣٨

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ (١) خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (٢) اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٣) الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

(٤) عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥)

(القرآن في سورة العلق، آية: ١-٥)

إهداء

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم والصلاة والسلام على سيدنا محمد سيد العرب والعجم وعلى آله وصحبه ينابيع العلوم والحكم. وبعد

أهدي لكم هذا البحث الجامعي:

إلى من فيه رضى الله:

أمي "حسناوية" المحبوبة والمحترمة وأبي "عبد الوافي" المحبوب والمحترم

حفظهما الله في الدنيا والآخرة الذان قد ربنتني منذ صغاري، وبدون رضاهما وحبهما ما

وجدت النجاح وخاصة في إكمال هذا البحث

أخي و أختي كبير، "عبدالله و همامي حفصاواتي"

جزيل الشكر على دعائهم. عسى الله أن يسهل أمورهم واستجاب الله همتهم في الدين والدنيا

والآخرة

شكر وتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من

يهدى الله فلا مضل له ومن يضل له فلا هادي له. والحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه كما يحب ربنا

ويرضى، ونشكره سبحانه وتعالى قد علمنا ما لم تعلم وأخرجنا من الظلمات الى النور وهدانا الإسلام وعلمنا الحكمة والقرآن وأشهد أن لا اله الا الله وأشهد أن محمد رسول الله، والصلاة والسلام على رسول الله محمد وعلى آله وصحبه الكرام أما ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين، بعد.

قد تمت كتابة هذه رسالة الماجستير لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا. ويرجو الباحث من وهذه الكتابة البسيطة خالصا وصالحا لوجه الله وحده، ولكن لم أكمل كتابتها إلا من مساعدة الآخرين الذين يساعدوني مساعدة مهمة في تكميل من هذا الرسالة منذ بداية كتابة هذه الرسالة حتى نهايتها. ولذلك يسرني أن أقدم كلمة الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج .

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني، عميد كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٣. سماحة الدكتور شهداء، رئيس قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية، والدكتور توفيق الرحمن، سكرتير قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٤. سماحة المشرف الأول الدكتو دانيال نور هادي، والدكتور بشري مصطفى الذان قد أشرفا علي إشرافا ممتعة وفائدة مهمة من بداية إلى نهايتي في كتابة هذه الرسالة

٥. والمحترم لجميع المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. والسعداء لجميع الأساتيد بمعهد مراقبة العلوم فروبولينجو الذي أعطني فرصة لبحث فيها ولجميع أصحابي في الفصل "ج" وفي كل مكان الذين قد أعطواني الحماسة في إتمام هذه الرسالة.

وأخيرا جزاهم الله خيرا وأحسن الجزاء. وعسى الله أن يشملنا بتوفيقه ويطيل عمورنا وبارك فينا ويدخلنا في الجنة الفردوس. وعسى أن يكون هذا البحث يفيد الباحث وللجميع. آمين يا رب العالمين.

باتو، ١ مايو ٢٠٢٣ م

الباحثة

همة العظيمة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٣٨

مستخلص البحث

همة العظيمة، ٢٠٢٣ . إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو. رسالة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج نور هادي الماجستير. والدكتور الحاج بشري مصطفى الماجستير

الكلمات الإشارية: مادة التعليم، المفردات، المدخل السياقي.

تعلم المفردات مهم جدا في تعلم اللغة العربية. وحقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها. إن استيعاب الطلاب في المفردات الكثيرة يساهم في تعلم اللغة العربية. في الواقع لا تزال مهارات المفردات في المستوى الأساسي ضعيفة. يحدث هذا في تعلم المفردات في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو. وهذا ناتج عن لا يوجد استخدام كتاب التعليم محددة في التعليم ومواد المفردات التي يتم تدريسها واسعة جدا. لذلك، رأت الباحثة أهمية تجميع المواد التعليمية المفردات مع مدخل السياقي لأنهم يحتاجون إلى مواد المفردات المثيرة للاهتمام لحفظ وتناسب حياتهم التومية.

يهدف هذا البحث إلى : ١. لإنتاج مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو. ٢. لمعرفة صلاحية مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو. ٣. لمعرفة فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو. وتستخدم الباحثة منهج البحث والتطوير بنموذج أدّي (Addie) يتكون من خمس خطوات وهي التحليل والتصميم والتطوير والتطبيق و التقييم. ومجتمع البحث من الطالبات في معهد في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو. وأدوات جمع البيانات هي المقابلة والملاحظة والإستبانة والإختبار.

ومن نتائج البحث العلمي. ١: عملية إعداد الكتاب التعليمي لمادة المفردات من التحليل والتصميم والتطوير والتطبيق و التقييم. والكتاب التعليمي المطور فيه الغلاف ومقدمة وخصائص الكتاب وإرشادات لاستخدام الكتاب وأهدافه وجدول المحتويات والمواد والتمارين بناء على نهج سياقي مطبق في ٧ مراحل من التعلم في كل فصل. ٢. نتيجة الاستبانة من خبير المادة و لغتها حاصله ٩٧,٦٤% على مستوى "جيد جدا". و نتيجة الاستبانة من خبير تصميم الكتاب التعليمي حاصله ٩٤% على مستوى "جيد جدا". ٣. الكتاب التعليمي المطور فعال. ويستدل ذلك بالتحليل الإحصائي من الاختبار *Paired Sample Test* بأن النتيجة المعنوية (٠,٠٠) أقل من (٠,٠٥) فتبين تلك النتيجة أن الفرضية الاختيارية مقبولة. إعداد مادة التعليم المفردات على أساس مدخل سياقي فعالا، لأنه يمكن أن يدرّب الطلاب على تعلم المفردات ثم استخدام المفردات في الحياة اليومية.

ABSTRACT

Himmatul, Adzimah. 2023. *Making of Mufradat Teaching Materials Using a Contextual Approaches in the Mirqotul Ulum Probolinggo Islamic Boarding School.* Thesis. Arabic Language Education Study Program Postgraduate of Maulana Malik Ibrahim Malang Islamic University. Advisor: (1) Dr. H. Nurhadi, MA, (2) Dr. H. Bisri Mustofa, M.A

Keywords: Teaching Materials, Vocabulry, Contextual Approach

Vocabulary learning has an important role in learning Arabic, because the language is actually a group of words so that people cannot understand the language before knowing the meaning of the vocabulary, by understanding many vocabulary it is easier for learners to learn Arabic. However, in reality the ability of vocabulary at the basic level is still weak. This also happens in vocabulary learning at the Mirqotul Ulum Islamic boarding school in Probolinggo. And this is due to several factors including no special teaching materials used in learning, and the vocabulary material taught is very broad. Researchers compile books with a contextual approach because this approach emphasizes the teacher's efforts to connect students' knowledge with the environment in real life. Therefore, researchers see the importance of compiling vocabulary teaching materials with a contextual approach because they need vocabulary materials that are in accordance with their daily lives so that they are easy to remember and memorize.

The purpose of this study is to: : 1. Know how to production mufradat teaching materials using a the Contextual Approach at Mirqotul Ulum Probolinggo Islamic Boarding School. 2. To determine the feasibility of develop mufradat teaching materials using a the Contextual Approach at Mirqotul Ulum Probolinggo Islamic Boarding School 3. Knowing the effectiveness of using develop mufradat teaching materials using a the Contextual Approach at Mirqotul Ulum Probolinggo Islamic Boarding School.

Researchers used the RND (Research and Development) research method with the ADDIE research model using five steps namely analysis, design, development, application, and evaluation. The population used by researchers was All students in Mirqotul Ulum Islamic Boarding School Probolinggo. The research instruments used were interviewing, observation, questionnaires, and tests.

From the results of the study are: 1. The process of preparing this textbook starts from needs analysis, planning, development, application, and evaluation. This textbook consists of a cover, preface, book characteristics, guidelines for using the book and objectives, table of contents, materials and exercises based on contextual approaches applied in 7 stages of learning in each chapter. 2. And this product is worth using based on questionnaires from material experts 97.64% (very good), design experts 94% (very good). 3. The textbooks developed are fairly effective. This is evidenced by statistical analysis of the Paired Sample Test that the significant result (0.00) is less than (0.05), this indicates that H_0 is rejected and H_1 is accepted. Making vocabulary teaching materials based on a contextual approach is effective, because it can train students to learn vocabulary and then use the vocabulary in everyday life.

ABSTRAK

Adzimah, Himmatul. 2023. *Pembuatan Bahan Ajar Mufradat Berdasarkan Pendekatan Kontekstual di pondok pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo*. Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: (1) Dr. H. Nurhadi, MA , (2) Dr. H. Bisri Mustofa, M. A

Kata Kunci: Buku Ajar, Mufradat, Pendekatan Kontekstual

Pembelajaran mufradat mempunyai peranan yang penting dalam pembelajaran bahasa arab, karena sebenarnya bahasa adalah kumpulan dari kosa-kata sehingga orang tidak dapat memahami bahasa sebelum mengetahui makna mufradat, dengan memahami banyak mufradat lebih mudah bagi pembelajar untuk mempelajari bahasa Arab. Namun, dalam kenyataannya kemampuan kosa-kata ditingkatkan dasar masih lemah. Hal demikian juga terjadi dalam pembelajaran kosa-kata di pondok pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo. Dan ini disebabkan oleh beberapa factor diantaranya tidak ada bahan ajar khusus yang digunakan dalam pembelajaran, serta materi kosa-kata yang diajarkan sangat luas. peneliti menyusun buku dengan pendekatan kontekstual karena pendekatan ini menekankan upaya guru untuk menghubungkan pengetahuan siswa dengan lingkungan dalam kehidupan nyata. Oleh karena itu, peneliti melihat pentingnya menyusun bahan ajar kosa-kata dengan pendekatan kontekstual karena mereka membutuhkan materi kosa-kata yang sesuai dengan keseharian mereka agar mudah diingat dan dihafalkan.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk: 1. Mengetahui cara pembuatan bahan ajar mufradat berdasarkan pendekatan kontekstual di pondok pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo. 2. Mengetahui validitas bahan ajar mufradat berdasarkan pendekatan kontekstual di pondok pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo. 3. Mengetahui efektifitas bahan ajar mufradat berdasarkan pendekatan kontekstual di pondok pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo.

Peneliti menggunakan metode penelitian RND (*Research and Development*) dengan model penelitian ADDIE dengan menggunakan lima langkah yaitu analisis, perancangan, pengembangan, penerapan, dan evaluasi. Populasi yang digunakan peneliti adalah seluruh siswa di Pondok Pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo. Adapun instrumen penelitian yang digunakan adalah wawancara, observasi, angket, dan tes.

Dari hasil penelitian adalah: 1. Proses penyusunan buku ajar ini dimulai dari analisis kebutuhan, perencanaan, pengembangan, penerapan, dan evaluasi. Buku ajar ini terdiri dari cover, kata pengantar, karakteristik buku, pedoman penggunaan buku dan tujuan, daftar isi, , materi dan latihan-latihan yang berbasis pendekatan kontekstual yang diaplikasikan dalam 7 tahap pembelajaran dalam setiap babnya. 2. Dan prodak ini layak digunakan berdasarkan angket dari pakar materi 97,64% (sangat baik), pakar desain 94% (sangat baik) 3. Buku ajar yang dikembangkan terbilang efektif. Hal ini dibuktikan dengan analisis statistik dari uji Paired Sample Test bahwa hasil signifikan (0,00) kurang dari (0,05), ini menunjukkan bahwa H_0 ditolak dan H_1 diterima. Pembuatan bahan ajar kosakata berdasarkan pendekatan kontekstual efektif, karena dapat melatih siswa untuk belajar kosakata dan kemudian menggunakan kosakata dalam kehidupan sehari-hari.

قائمة المحتويات البحث

Error! Bookmark not defined.....	إقرار أصالة البحث
هـ	استهلال
ز.....	إهداء
ز.....	شكر وتقدير
ي	مستخلص البحث
م	قائمة المحتويات البحث
١	الفصل الأول
١	الإطار العام
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٥	ج. أهداف البحث
٥	د. مواصفات الإنتاج
٦	هـ. فروض البحث
٧	و. أهمية البحث
٧	ز. حدود البحث
٨	ح. تحديد المصطلحات
٨	ط. الدراسات السابقة
١٦	الفصل الثاني

الإطار النظري	١٦
المبحث الأول: المادة التعليمية	١٦
أ. مفهوم المادة التعليمية	١٦
ب. عناصر المادة التعليمية	١٦
ج-أنواع المادة التعليمية	١٧
د- اسس تطوير المادة التعليمية	١٧
هـ- معايير اختيار محتوى المادة التعليمية	٢٣
و- طرق اختيار محتوى المادة التعليمية	٢٥
ز- معايير تنظيم محتوى المادة التعليمية	٢٦
المبحث الثاني : تعليم المفردات	٢٦
أ. مفهوم المفردات	٢٧
ب. مفهوم تعليم المفردات	٢٧
ج. أهمية تعليم المفردات	٢٨
د. أهداف تعليم المفردات	٢٩
هـ. أسس اختيار المفردات	٢٩
و. أقسام المفردات	٣١
ز. الأساليب في تعليم المفردات	٣٢
ح. مراحل نطق المفردات	٣٣
المبحث الثالث : مدخل السياقي	٣٣
أ. اتجاه مدخل السياقي	٣٤

ب. مفهوم اتجاه مدخل السياقي	٣٥
ج. مكونات مدخل السياقي	٣٦
د. خصائص مدخل السياقي	٣٨
هـ. أسلوب مدخل السياقي	٣٩
الفصل الثالث	٤٠
منهجية البحث	٤٠
أ- مدخل البحث	٤٠
ب- نموذج البحث والتطوير	٤٠
ج- إجراءات البحث التطويري	٤٠
د- تجربة المنتج	٤٢
هـ- متغير البحث	٤٣
و- مجتمع البحث وعيّنته	٤٣
ز- البيانات ومصادرها	٤٣
ح- أسلوب جمع البيانات	٤٥
ط- تحليل البيانات	٤٨
الفصل الرابع	٥٠
عرض البيانات وتحليلها	٥٠
المبحث الأول : عملية إعداد مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد	
"مراقبة العلوم" فروبولينجو	٥٠
أ. التحليل	٥٠

ب. التصميم و الإعداد	٥٣
د. تطبيق	٦٧
هـ. التقويم	٦٧
المبحث الثاني : صلاحية مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.	٦٨
أ. خبير محتوى المادة ولغتها	٦٨
ب. خبير تصميم الكتاب التعليمي	٧٤
المبحث الثالث : فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.	٨٠
أولاً: نتيجة الاختبار	٨٠
أ. نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي	٨٠
ب. نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي	٨٣
1. الاختبار الشرطي	٨٧
2. الاختبار الاستنتاجي	٨٨
الفصل الخامس	٩٠
مناقشة البحث	٩٠
أ. عملية إعداد مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.	٩٠
ب. صلاحية مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.	٩٢

ج. فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مراقبة العلوم"	
فروبولينجو.....	٩٢
باب السادس.....	٩٤
ملخص البحث والاقتراحات.....	٩٤
أ. ملخص البحث.....	٩٤
ب. التوصيات.....	٩٤
ج. الاقتراحات.....	٩٥
قائمة المصادر والمراجع.....	٩٦
قائمة الملاحق.....	٩٩

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

تعلم اللغة لا يقتصر بتعلم مفرداتها لأن متعلمي اللغة غير الناطقين بها لا يتعلمون اللغة من قاموس بل يتعلمون من فهم الجمل أو الأساليب التي يتكون من الدلالة المعجمية والصرفية والجوية.¹ والمفهوم من عليا القول أن تعلم المفردات لا يعيد فائدة إذا لعلمها الطالب وحدها دون الارتباط بالحملة والأساليب فتعلم المفردات المفيد إذا تعلمها الطالب مع ارتباطها بالحملة بالأساليب.

إن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة العربية. وحقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها. إن استيعاب الطلاب في المفردات الكثيرة يسهلهم في تعلم اللغة العربية. يختلف خبراء التعلم حول معنى التدريس والغرض منه، لكنهم يتفقون على أن تعلم المفردات مهم جدا وهو مطلب وشرط أساسي في تعلم اللغات الأجنبية.² وهذه الأهمية تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأنها عنصر من عناصر اللغة في تعليم اللغة العربية.

قال رشدي أحمد طعيمة "ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق المفردات وفهم معانيها ومعرفة طريقة الاشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي صحيح بل إن معايير الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة إلى شيء لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن الكلمة المناسبة في المكان المناسب".³ فالمفهوم من هذا القول أن تعليم

¹ Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pemelajaran Bahasa*, Malang: Misykat. p. 96.

² Baiq Tuhfatul Unsi, *Pembelajaran Mufradat Bahasa Arab Melalui Penerapan Metode Drill*, Murobbi, no. 4, (2020), p. 75.

³ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجة و أساليب، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة:

الرباط)، ص. ١٩٤.

المفردات لا يقتصر في حفظ المفردات ومعانيها فحسب، بل أن يكون الهدف الأقصى لتعليم المفردات هو يستخدم فالمفهوم من استخدام المفردات في الكلام. تعد المفردات إحدى عنصر من عناصر اللغة العربية تتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة من متكلم نفسه أو من الكاتب. و شخص سيزيد له مهارات في اللغة إذا ازدادت مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوفقا على المفردات التي استوعب عليها. و من أهداف تعليم المفردات هي توفير المفردات من الطلاب، ولا يراد بهذا أن الطلاب يجب عليهم أن يحفظ عددا الكلمات فقط، ولكن المراد منه أن الطلاب يقدرّون على فهم المعاني واستخدامها بالحمل في ناحية شفوية أم تحريرية. يجب أن يأخذ تدريس المفردات في الاعتبار من جانب استخدامه للطلاب، والذي يبدأ بتوفير مادة المفردات التي تستخدم على نطاق واسع في الحياة اليومية وفي شكل كلمات أساسية.⁴ إحدى الاستراتيجيات التي تعتبر لتقريب الطلاب من العملية الطبيعية للتعلم، تسمى النهج السياقي.

و قال سيارس ٢٠٠١ (sears ٢٠٠١) إن التعلم والتعليم السياقي هو مفهوم المدرس الذي يساعده أن يتعلق موضوعا إلى العالم الحقيقي.⁵ " إن التعلم والتعليم السياقي هو مفهوم التعلم الذي يساعد المعلمين على الربط بين المقررات التي يتم تدريسها للطلاب في عالم الحالات و تشجع الطلاب إجراء اتصالات بين المعرفة مع التطبيق في حياتهم وأفراد الأسرة والمجتمع. كان النتائج أكثر الفائدة للتلاميذ عملية التعليم يحدث بشكل الطبيعي في شكل عمل الخبرات، و ليس نقل المعرفة من المدرس إلى الطلاب فقط.

يقول مخلص ومنصور إن التعلم والتعليم السياقي هو مفهوم تعليمي يساعد المعلمين على ربط المواد التي يدرسونها بمواقف الطلاب في العالم الحقيقي، ويشجع الطلاب على إقامة روابط بين المعرفة التي لديهم وتطبيقها في حياتهم. بمعنى آخر

⁴ Adtman A. Hasan, *Model Pembelajaran CTL Berbasis IT untuk Menguasai Mufradat Bahasa Arab*, AL-Lisan, Volume 4, Nomor 2, (2019), p 135.

⁵ Susan Sears, *Contextual and Learning a Primer for Effectif Instruction*, (USA, Phi Delta Kappa Education), P.2.

، يشرك التعلم السياقي والتعليم الطلاب في أنشطة مهمة تساعدهم على ربط الدروس الأكاديمية بسياق الحياة الواقعية التي يواجهونها.⁶

ومعهد مرقاة العلوم واحد من المعاهد التي لديها هدف، وهو تثقيف الطلاب للحصول على المعرفة في المفردات العربية، و لكن المعوقات كثيرة حتى أنها تحتاج المساعدة من جهات متنوعة و هي الترقية الكيفية أو الجودة في التعليم. و المشكلة توجد الباحثة لفهم إتقان المهارات اللغوية الأربع المطلوبة للمتعلم اللغوي الإتقان المفردات الكافية، سوف يفهم الكلمات المسموعة، التي يتم التحدث بها، والتي تتم قراءتها وكتابتها. ومع ذلك، فإن إتقان المفردات في هذا المعهد، لا سيما في المستوى الأول لا يزال ضعيفا.⁷

من المقابلات التي أجراها الباحثون، لم يتم توحيد المواد التعليمية المستخدمة في المفردات، مما يجعل التعلم أقل فعالية. يجد المعلم صعوبة عند بدء الدرس ، لأن المعلم يجب أن يصنع باستمرار المفردات التي سيتم تدريسها للطلاب. ليس لدى الطلاب أيضا دليل مفردات لهم لاستخدامه وتطبيقه على حياتهم اليومية. لا يوجد أيضا تقييم للتعلم في الكتب المدرسية المستخدمة من قبل، لذلك لا تزال عملية التعلم تبدو غامضة.⁸

بسببها، تريد الباحثة إعداد مواد تعليمية للمفردات على أساس المدخل السياقي وتطبيقها في تعلم المفردات في معهد مرقاة العلوم. كان الكتاب التعليمي له أهميته في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائده للدارس والمعلم.⁹ وفقاً لبانين (١٩٩٥) ، فإن الكتاب التعليمي هي مادة يتم ترتيبها بشكل منهجي، ويستخدمها المعلمون والطلاب في عملية التعلم.¹⁰ تحتل الكتاب التعليمي موقعا

⁶ Ulfaidah, dkk, *Strategi Pembelajaran dengan Menggunakan Kontekstual*, Al Bariq, Volume 3, (2022), p 70.

⁷ الملاحظة في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو، يوم السبت، ١١ فبراير ٢٠٢٣.

⁸ المقابلة مع الأستاذة رضية كملمة اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو، يوم السبت، ١١ فبراير ٢٠٢٣.

⁹ ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس اتحاد الكتب التعاميه الغير الناطقين بالعربية ، دار الاعتصام، ص.٨.

¹⁰ Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bhasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media)*, ed. by Muallif, 1st edn (Malang: UIN Malang Press, 2008) p.71.

مهما في عملية التعليم لمعلمين و كذاك الطلاب. سيجد المعلمون صعوبة في تحسين فعالية التعلم دون الكتاب التعليمي. و يجدون الطلاب صعوبة في هضم واستعادة ما تم تدريسه المعلم من قبل، لاسيما كان المعلم يسلم المواد بسرعة ودون وضوح دون الكتاب التعليمي.¹¹

لكن تعد الباحثة الكتاب التعليمي باستخدام المدخل السياقي لأن هذا المدخل يؤكد على محاولة المعلم لربط معرفة الطلاب ببيئتهم و عملياتهم في الحياة الواقعية.¹² تتكون المدخل السياقي بسبع مكونات التي ستساعد الطالبات لربط المعرفة ليس بقراءة و بالحفظ المادة لفهمها، لكن بسبع مكونات التي طُبقت في خطوة التعليم للكتاب التعليمي المطور لبناء معرفتهن باختيار مادة المفردات العربية و أمثلتها مناسبا ببيئتهم و عملياتهم في الحياة الواقعية في المعهد.

فلذلك كانت الكتاب التعليمي شيئا مهمة في عملية برنامج تعليم اللغة، على أساس أهدلفها:أ) تركزت كفاءة الطلاب؛ ب) إدخال المادة المفردات اللغة العربية الأساسية؛ ج) تمكن للطلاب على فهم المواد اللغوية المتعلقة بالأنشطة اليومية في المعهد مراقبة العلوم فروبولينجو. بناء على تلك الأهداف المرجوة شجعت الباحثة نفسها بأن هذا البحث أمر ضروري. من أجله، أخذ الباحثة الموضوع "إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد مراقبة العلوم فروبولينجو".

ب. أسئلة البحث

بناء على ما نسل من خلية البحث، وضعت الباحثة أسئلة السحت

كمايلي :

1. كيف يتم عملية إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مراقبة العلوم" فروبولينجو؟

¹¹ Abdul Hamid, Uril Bahaaruddin and Bisri Mustofa, *Loc.cit*, p 74.

¹² Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2012) p.40

٢. ما صلاحية مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو؟

٣. ما مدى فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو؟

ج. أهداف البحث

١. لإنتاج مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

٢. لمعرفة صلاحية مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

٣. لمعرفة فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

د. مواصفات الإنتاج

تريد الباحثة أن ينتج المواد التعليمية في مجال المفردات، فيكون هذا المولد التعليمية على المواصفات الآتية:

١. إخراج الكتاب

(أ) الغلاف

ينقسم الغلاف إلى قسمين: الغلاف الخارجي والغلاف الداخلي.

١. الغلاف الخارجي: يصنع هذا الغلاف مصورا بصورة الكتاب

والشرح

٢. الغلاف الداخلي: يساوي هذا الغلاف بالغلاف الخارجي ولكن

صنع بشكل مختلف بدون ملون.

(ب) الشكل والمساحة

يستخدم الباحث نوع حرف "شكل مجلى" لأن هذا الشكل جيد
وواضح للطلاب، وحجم حروفه ١٨.

ج) الورق

والورق الذي يستخدم لهذا الكتاب فهو HVS A5 .

د) الطباعة

طبعت هذا الكتاب بالقطع الكبير (٢١ × ١٤ سم تقريبا).

هـ) البيانات العامة

والبيانات العامة التي سيقدم في هذا الكتاب هي: اسم المؤلف
وعنوان الكتاب واسم المحقق وبلد النشر ودار النشر أو المطبوعة وتاريخ
النشر وأجزاء الكتاب.

و) الورق

تقدم قائمة المراجع في الوجه الخلفي من هذا الكتاب، وهي من
الكتب المتنوعة.

٢. المضمون الرأسي

أ) المحتوى: يحتوي على المبتدئين

ب) تنظيم المادة: يحتوي المفردات الموجودة في بيئة الطالب، مثل (في المسكن، في
المدرسة، الأسرة، وغيرها)، ويتم استكمالها بالصورة و أسئلة للتقييم في نهاية كل
فصل.

هـ. فروض البحث

إن مادة تعليم المفردات المطورة بالمدخل السياقي في تعليم اللغة العربية
تطبيق في معهد مرقاة العلوم بروبوينجو تكون فعالة عند الطالبة في معهد مرقاة
العلوم بروبوينجو.

و. أهمية البحث

ترجي أن يكون هذا البحث مفيدا، فتشمل أهمية هذا البحث على جانين كما يلي:

١. نظريا:

ترجى أن يكون هذا البحث اسهاما في عملية تطوير المواد التعليمية المفردات في تعليم اللغة العربية.

٢. تطبيقيا:

للمؤسسة : أن يكون هذا البحث مراجعا في تطوير المواد التعليمية المفردات.
للمعلم : يكون مساعدا في إيصال مواد المفردات لدى الطلاب في عملية تعليم المواد التعليمية المفردات

للطلب : يكون التشجيعا للطلاب في عملية التعليمية خاصة في تعليم المواد التعليمية المفردات

للباحث :سوف يكون هذا البحث للباحثة زيادة المعرفة من خلال مقدار المواد التعليمية المفردات وكذلك زيادة للباحثة في تطوير مواد المفردات مناسبا لدى الطلاب والمعلم.

ز. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

(١) ركزت الباحثة موضوع هذا البحث في إعداد مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي للبرنامج اللغة العربية في المرحلة المتدئة في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

(٢) وأما المادة المطور هي المادة المفردات الإسم، الفعل (ماضي، مضارع)، الموجودة في بيئة اليومية للطلاب هي ٦ موضوعات (البيت، الأسرة، المسكن، المدرسة، المهنة، أعضاء الجسم). تقصده الباحثة هي تصميم المواد التعليمية للمفردات المرحلة المتدئة.

٢. الحدود المكانية

تقوم الباحثة في هذه الدراسة لطلاب برنامج اللغة مرحلة مبتدئة في معهد
مرقاة العلوم فروبولينجو.

٣. الحدود الزمانية

تقوم الباحثة في هذه الدراسة من الشهر أبريل الى شهر مايو في السنة
٢٠٢٣ م.

ح. تحديد المصطلحات

تهدف الباحثة توضيح المصطلحات المستخدمة في هذا البحث وهي كما يلي :

١. مادة التعليمية هي كل ما يستخدمه المعلم والطلاب ويساعدهم في تنفيذ عملية
التعليم للحصول على الأهداف التعليمية.

٢. تعليم المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني
و استخدام الكليمة في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب. و الشخص
ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازداد مفرداته لأن كفاءة مهارة لغة الشخص
متوقف على المفردات التي استوعب عليها.^{١٣}

٣. مدخل السياقي هو مفهوم التعلم الذي يساعد المعلمين على الربط بين
المقرورات التي يتم تدريسها الطلاب في العالم الحياتي و تشجيع الطلاب على
إجراء اتصالات بين المعرفة مع التطبيق في حياتهم و أفراد الأسرة و المجتمع.^{١٤}
٤. معهد مرقاة العلوم، هي إحد من المعاهد في فروبولينجو الذي يهتم على ترقية
كفاءة الطلاب في مجال العليم اللغة العربية باستعمال الطريقة أو الوسائل المتعة
مثل الغناء أو اللعبة.

ط. الدراسات السابقة

١. رسالة الماجستير. سامفوريل توروس تاماجي، تطوير كتاب تعليم اللغة العربية لمهارة
القراءة على أساس التعليم السياقي في المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية مانتوب

¹³ Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, (Semarang : CV. Triadan Jaya, 2006), Cet. 3, p. 4

¹⁴ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan penerapannya dalam KBK*, (Malang : Universitas Negeri Press, 2003), p. 8.

يلامونجان، ٢٠١٥.١٥ يستخدم هذا البحث المنهج التطويري، يهدف هذا البحث
يعني: أ) إلى معرفة يتم تعليم اللغة العربية المهارة القراءة على أساس التعليم السياقي
في مدرسة المتوسطة الحكومية الثانية منتوب بالامرغان (٢) ومعرفة فعالية تطوير
كتاب تعليم اللغة العربية المهارة القراءة على أساس التعليم السياقي في مدرسة
المتوسطة الحكومية التاني منوب بلاموعان.

أما نتائج البحث من يستخدم كتاب اللغة العربية على السلس التعليم
السياقي فعالية جدا. لأن "ت" - ٢٣،٤ < ٢٤،٧٩ من درجة ٩٩% فمقبول.
المعني كان الفرق من نتيجة فصل التجريبية. ونتائج عرض البيانات من البيانات
من الاستبانات الخير على محتوى وتصميم الدكتور وهيب هاب = ٢٥ X ١٠٠%
: ٦٠=٨٦. وعرض البيانات من الإستبانات الخير على الاهتمام اللغة العربية
محمد شبل الدين الماجستير هو ٢١ X ١٠٠% : ٢٥=٨٤.

٢. بحث الجامعي. فيلزا عينا حنيني، تطوير كتاب قواعد اللغة العربية على أساس
المدخل السياقي لدى طلبة برنامج "تعليم اللغة" في معهد الإصلاح الإسلامي
لامونجان، ٢٠٢٠.١٦ يستخدم هذا البحث المنهج التطويري، يهدف هذا البحث
يعني: أ) لمعرفة تتم تطوير كتاب قواعد اللغة العربية على أساس المدخل السياقي
لدى طلبة برنامج "تعليم اللغة" في معهد الإصلاح الإسلامي لامونجان، (٢)
لقياس فعالية استخدام كتاب قواعد اللغة العربية على أساس المدخل السياقي لدى
طلبة برنامج "تعليم اللغة" في معهد الإصلاح الإسلامي لامونجان.

أما نتائج البحث : تطوير الكتاب التعليمي لمادة القواعد العربية من التحليل
والتصميم والتطوير والتطبيق و التقييم. والكتاب التعليمي المطور فيه الغلاف وشكر

^{١٥} سامفوريل توروس تاماجي، تطوير كتاب تعليم اللغة العربية مهارة القراءة على أساس التعليم السياقي في المدرسة المتوسطة الحكومية
الثانية ماتنوب يلامونجان، رسالة ماجستير، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية (مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية مالانج) ٢٠١٥.

^{١٦} فيلزا عينا حنيني، تطوير كتاب قواعد اللغة العربية على أساس المدخل السياقي لدى طلبة برنامج "تعليم اللغة" في معهد الإصلاح
الإسلامي لامونجان، بحث جامعي، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية (مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج)، ٢٠٢٠.

وتقدير وارشاد استعمال الكتاب وفهرس الكتاب وأهداف الدراسة والمواد و الإختبار. وكذلك المواصفات فيه بسبع مكونات المدخل السياقي التي طُبقت في خطوة التعليم للكتاب التعليمي. الكتاب التعليمي المطوّر فعال. وهذا يدل على ح صول البحث بوجود نتيجة الإحصائي $t = 4,89$ وهذه النتيجة أكبر من نتيجة التقدير المعنوي $1\% = 2,441$ ونتيجة التقدير المعنوي $5\% = 1,691$ لذا يستطيع أن ينتاج أن H_1 مقبول و H_0 مردود.

٣. رسالة الماجستير. أحمد بصري. موضوع البحث: تطوير مادة تعليم المفردات لبرنامج "صباح اللغة" على أساس النظرية السلوكية لطلبة معهد الجامعة (بحث تطوري في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو)، ٢٠١٨. ١٧. يستخدم هذا البحث المنهج التطوري، يهدف هذا البحث يعني: ما أهداف هذا البحث فهي: (١) إنتاج مادة تعليم المفردات لبرنامج "صباح اللغة" على أساس النظرية السلوكية التي تساعد المدرسين والطلبة في تحقيق أهداف تعليم المفردات بمعهد الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو. (٢) معرفة مدى صلاحية المادة المطورة على أساس النظرية السلوكية بمعهد الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو. (٣) معرفة مدى فعالية المادة المطورة على أساس النظرية السلوكية في تحقيق أهداف تعليم المفردات بمعهد الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو. (٤) معرفة مواصفات مادة تعليم المفردات البرنامج "صبح اللغة" على أساس النظرية السلوكية لطلبة معهد أولى الأنصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو.

وأما نتائج البحث هي (١) إن خطوات تطوير مادة تعليم المفردات على أساس النظرية السلوكية لبرنامج "صباح اللغة" بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو هي تحديد المشكلات والاحتياجات وجمع المعلومات كأساس تطوير المادة، وتصميم إطار تعليم المفردات على أساس النظرية السلوكية، وتصميم

١٧ أحمد بصري، تطوير مادة تعليم المفردات لبرنامج "صباح اللغة" على أساس النظرية السلوكية لطلبة معهد الجامعة (بحث تطوري في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو)، رسالة ماجستير، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية (مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج)، ٢٠١٨

هيكّل كتابة مادة تعليم المفردات، واختيار الموضوعات وترتيبها، وتصميم المحتوى والتدريبات وتصميم إخراج الكتاب. (٢) إن صلاحية مادة تعليم المفردات لبرنامج "صباح أساس النظرية السلوكية من تحكيم الخبير في مجال اللغة حصل على النتيجة ٩٠ في المائة أي بتقدير جيد جداً، ومن تحكيم الخبير الأول في مجال تصميم مادة تعليم اللغة العربية حصل على النتيجة ٩٢ في المائة أي بتقدير جيد جداً، ومن تحكيم الخبير الثاني في مجال تصميم مادة تعليم اللغة العربية حصل على النتيجة ٨٥ في المائة أي بتقدير جيد فدلّت جميع النتائج على أن مادة تعليم المفردات المطورة صلاحية الاستخدام في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو (٣) إن مادة تعليم المفردات لبرنامج "صباح اللغة" على أساس النظرية السلوكية فعالة لمساعدة الطلبة والمدرسين في تحقيق أهداف تعليم المفردات، يبدو ذلك بأن درجة t الحساب في هذا البحث (٥،٩٧) أكبر من درجة t الجدول (٢،٠٤٢) على المستوى الدلالة ٠.٠%، وهذه النتيجة تدل على أن فرضية البحث مقبولة. (٤) إن المواصفات من المادة المطورة هي الهدف الأقصى من المادة المطورة هي قدرة الطلبة على استخدام المفردات في الكلام شفاهياً وكتابياً، وبدأت المادة باستماع المفردات ثم نطقها ثم قراءتها ثم كتابتها ثم وضعها في الجملة ثم استخدامها في الحوار، وهذه المادة محاكات وممارسات مستمرة في جميع الدروس لتعزيز استيعاب الطلبة في المفردات، وفي هذه المادة مثيرات لمساعدة الطلبة في تحقيق أهداف تعليم المفردات، وموضوعات هذه المادة متعلقة بالبيئة التي يعيش فيها الطلبة، والمفردات مختارة على أساس التواتر، ومادة تعليم للمفردات يتكون من ثلاثة أقسام، هي المفردات الإسمية والمفردات الفعلية والحوار.

٤. رسالة الماجستير. توفيق الرحمن، تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية ببحي باسوروان،

٢٠١٦. ١٨ يستخدم هذا البحث المنهج التطويري، يهدف هذا البحث يعني: (١) معرفة كيفية تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية يجي باسوروان، (٢) توفر مواصفات مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية يجي باسوروان ، (٣) قياس فعالية مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية يجي باسوروان.

وأما نتائج البحث هي أولاً ، لإنتاج برنامج أندرويد في تعليم المفردات العربية على أسس التعلم الذاتي، يقوم البحث الخطوات التالية: (١) مرحلة تصميم وإعداد برنامج أندرويد (٢) مرحلة كتابة السيناريوهات وخرائط المفاهيم (٣) تحديد المفردات (٤) تحديد الصورة (٥) تحديد الصوت المستخدم (٦) تحديد الأغنية (٧) تحديد مادة المحتوى في كل صفحة (٨) تصميم كود البرمجة لربط جزء بآخر (٩) التحقق من صحة المنتج ومراجعتها (١٠) تجارب صغيرة وآخر مراجعة رئيسية للمنتج. ثانياً ، يتكون هذا التطبيق من عدة شاشات وهي: أيقونات ، الصفحة الأولى ، شاشة الموسيقى ، شاشة المواد والتمارين. ثالثاً ، تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن استخدام تطبيقات أندرويد فعال في تعلم المفردات العربية. تم استخلاص هذا الاستنتاج من نتائج الاختبار القبلي لاختبار T للعينة الزوجية وقيم الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية ونتائج قيم الاختبار البعدي للعينات المستقلة T للمجموعتين الضابطة والتجريبية. يُظهر كلا الحسابين أن نتائج H_0 مرفوضة. أو بعبارة أخرى ، أن الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية مختلفان أو ليسا متماثلين (H_1) ، كما أن الاختبار البعدي للمجموعات الضابطة والتجريبية مختلفان أيضاً أو ليسا متطابقين (H_1).

^{١٨}توفيق الرحمن، تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية ببحي باسوروان ، رسالة ماجستير ، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية (مالانج) : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ، ٢٠١٦ .

٥. رسالة الماجستير. نصر الدين حقي، تطوير مادة المفردات التعليم اللغة العربية بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال فمينا الحكومية مالاتق، ٢٠١٧.١٩ يستخدم هذا البحث المنهج التطويري، يهدف هذا البحث يعني: (١) وصف كيفية تطوير مادة المفردات لتعليم اللغة العربية بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال ب فمينا الحكومية مالاتق، (٢) وصف مواصفات مادة المفردات لتعليم اللغة العربية بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال ب فمينا الحكومية مالاتق، (٣) وصف فعالية استخدام كتاب المساعد لتعليم اللغة العربية بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال ب فمينا الحكومية مالاتق. منهج البحث البحث والتطوير على شكل بورغ وغال.

الجدول ١،١

المقارنة بين الدراسة السابقة والدراسة التي أداها الباحثة

الرقم	اسم الباحث، سنة البحث	الموضوع	أوجه التشبيه	أوجه الاختلاف
١	سامفوريل نوروس تاماجي، ٢٠١٥	تطوير كتاب تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة على أساس التعليم السياقي في المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية مانتوب يلامونجان	١. استخدام أساس التعليم السياقي ٢. استخدام منهج البحث التطويري	١. الموضوع عن تطوير الكتاب التعليمي ٢. المكان المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية

^{١٩} نصر الدين حقي، تطوير مادة المفردات التعليم اللغة العربية بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال فمينا الحكومية مالاتق، رسالة ماجستير، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية (مالاتق : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالاتق) ٢٠١٧

مانتوب يلا مونجان				
١. الموضوع عن تطوير الكتاب التعليمي ٢. المكان معهد الإصلاح الإسلامي لامونجان	١. استخدام أساس التعليم السياقي ٢. استخدام منهج البحث التطويري	تطوير كتاب قواعد اللغة العربية على أساس المدخل السياقي لدى طلبة برنامج "تعليم اللغة" في معهد الإصلاح الإسلامي لامونجان	فيلزا عينا حنيبي. ٢٠٢٠	٢
١. استخدام أساس النظرية السلوكية ٢. المكان معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو	١. الموضوع عن تطوير الكتاب التعليمي ٢. استخدام منهج البحث التطويري	تطوير مادة تعليم المفردات لبرنامج "صباح اللغة" على أساس النظرية السلوكية لطلبة معهد الجامعة (بحث تطويري في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو)	أحمد بصري، ٢٠١٨	٣

٤	توفيق الرحمن، ٢٠١٦	تطوير مفردات على أسس التعلم الذاتي أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية ببحي باسوروان	١. الموضوع عن تطوير الكتاب التعليمي ٢. استخدام منهج البحث التطويري	١. استخدام أسس التعلم الذاتي المكان ٢. مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية ببحي باسوروان.
٥	نصر الدين حقي، ٢٠١٨	تطوير مفردات اللغة بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال فمينا الحكومية ملائق	١. الموضوع عن تطوير الكتاب التعليمي ٢. استخدام منهج البحث التطويري	١. استخدام أساس المدخل الموضوعي المكان ٢. روضة الأطفال فمينا الحكومية ملائق

انطلقا على البحوث السابقة فإنه لم يوجد بحث عن تطوير مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي لمعهد مرقاة العلوم فروبولينجو. وهذا يعني أن الباحث تقوم به الباحثة هو بحث جديد ويرى من تكرار نتائج البحوث السابقة. فقرة تشرح فيها الباحثة الفروق الأساسية بين هذه الدراسات مع الدراسة الجديدة.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: المادة التعليمية

أ. مفهوم المادة التعليمية

هناك آراء العلماء في بيان مفهوم المادة التعليمية، منها:

- ١- عرف عبد الحميد أن المادة التعليمية هي كل مادة يستخدمها المعلم لمساعدته في تنفيذ عملية التعلم والتعليم مكتوبة كانت أو غير مكتوبة.^{٢٠}
 - ٢- عرف فانين كما نقله عبد الحميد أن المادة التعليمية في مادة تتبع النظامًا خاصًا تستعملها المعلم والتلميذ في التعليم.
 - ٣- عرف كيم كما نقله عبد الحميد أن المادة التعليمية في مجموعة من المعلومات والمهارات والمواقف.
 - ٤- عرف عبد الحميد وآخرون أن المادة التعليمية في المادة التي تتكون من علم ومهارة وموقف تتبع نظامًا خاصًا ويستعملها المعلم والتلميذ في عملية التعليم.^{٢١}
 - ٥- عرف رشدي أحمد طعيمة أن المادة التعليمية هي مجموعة من الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يراد بها تزويد الطلاب وتنميتهم لتحقيق الأهداف المقررة في المنهج.^{٢٢}
- من التعريفات السابقة تستنبط الباحثة أن المادة التعليمية هي كل ما يستخدمه المعلم والطلاب ويساعدهم في تنفيذ عملية التعليم للحصول على الأهداف التعليمية.

ب. عناصر المادة التعليمية

²⁰ Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2008), p. 174

²¹ Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab; Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, (Malang: UIN Malang Press, 2008), p. 71.

²² رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول (مكة: جامعة أم القرى، دون السنة

هناك آراء العلماء في بيان عناصر المادة التعليمية، منها:

- ١- ذهب عبد المجيد أن المادة التعليمية تتكون من هذه العناصر، هي دليل استخدام المادة والكفاية المطلوبة والمعلومات أو المحتوى والتدريبات ودليل العمل الذي يشتمل على بطاقات التدريبات والممارسة والتقييم.^{٢٣}
- ٢- ذهب فانين كما نقله عبد الحميد أن المادة التعليمية لا بد أن تتكون من ثلاثة عناصر، وهي العنصر الأساسي والعنصر الإضائي والعنصر التقويمي.^{٢٤}
- ٣- ذهب جمهور الخبراء في المادة التعليمية Dick, Carey, Dageng, Tarigan كما نقله عند الحميد أن المادة التعليمية لا بد أن تتكون من هذه العناصر، وهي دليل التعليم للمدرس والمطالب، وأهداف التعليم، وإطار المحتوى، ووصف المحتوى والصور، والخلاصة، والتقييم، والوظائف.^{٢٥}

ج- أنواع المادة التعليمية

تنقسم المادة التعليمية حيث شكلها إلى أربعة أقسام، وهي:^{٢٦}

- ١- المادة التعليمية المطبوعة نحو الكتب والصور أو الرسوم، والجداول، وبطاقات الأنشطة الطلابية.
- ٢- المادة التعليمية السمعية نحو التسجيلات، والشرائط، والأسطوانات، والسيدات السمعية والراديو.
- ٣- المادة التعليمية السمعية البصرية نحو الأفلام والأشخاص.
- ٤- المادة التعليمية التفاعلية، وهي الوسائل المتعددة تتكامل فيه وسيلتين فأكثر التي يجعلها المستخدم أن تتبع الأوامر.

د- أسس تطوير المادة التعليمية

²³ Abdul Majid. *Perencanaan Pembelajaran*, p. 60.

²⁴ Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi dan Media*, p. 80.

²⁵ Ibid. Abdul Hamid. dkk. p. 81

²⁶ Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran*, p. 61.

ويلزم عند إعداد المادة التعليمية مراعاة أسس إعدادها. رأى ناصر عبد الله الغالي أن أسس إعداد المادة التعليمية لتعليم اللغة العربية لناطقين بغيرها هي: ^{٢٧}

١- الأسس الثقافية

عند إعداد كتاب التعلّم لغة العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، بمعنى أنه يخدم اللغة العربية من خلال مراعاة الأمور الآتية:

أ. أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.

ب. أن يتضمن محتواه عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة يناسب أعراض الدارسين الأجانب.

ج. ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصة التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانه العلم والعلماء.

د. انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.

هـ. التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس الى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب ومن الجزء إلى الكل.

و. الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب- إن وحدث- وتعديل الاتجاهات السلبية جوها.

^{٢٧} ناصر عبد الله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الإعتصام، دون السنة)، ص. ٢٦-

- ز. مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي نظراً على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج. مرنا بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.
- ح. تقديم صور من عموميات الثقافة العربية و خصوصياتها، أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- ط. إن للدارسين أغراض تعلم اللغة والثقافة، ولكن لأصحاب اللغة أيضاً أغراضاً من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، فالحرص في المادة على تحقيق الجانبين أمر مهم.
- ي. تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.
- ك. احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.
- ل. مراعاة تقديم الجانب النقابي في الكتاب المدرسى بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكرى والثقافى.
- م. مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعى، تلك التي يتم فيها تكييف الأفراد مع ثقافتنا.

٢- الأسس النفسية

على المعلوم أن المتعلم يشكل عنصراً أساسياً في العملية التعليمية، فهو المحور الذى تركز عليه، وأنه أولاً وأخيراً هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، على إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغى مراعاته عند إعداد واختيار المادة التعليمية.

وأذا كان هذا الأمر - الإختلاف في القدرات ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أخرى أن ينطبق على دارسي اللغة العربية من غير الناطقين بها، حيث إنهم يأتون من بيئات شتى، ومن ثقافات متنوعة، وجنسيات مختلفة الأمر الذي يؤدي إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية، وبالطبع فإنهم يختلفون في دوافعهم وفي الدرجة اهتمامهم وسرعة لعلمهم للعربية، كما أن اختلاف المستويات الاقتصادية والاجتماعية له أثره على تحصيل اللغة، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الاجتماعية للدراس واتجاهه نحو تعلم اللغة الأجنبية.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمود الفرد وبين قدرته على تعليم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير اللغة الأجنبية هذا الفرق يتبعى أن يراعى في المادة المقدمة لكل منهما.^{٢٨}

وهناك شروط نفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتاب المدرسي، وهي:^{٢٩}

(١) أن تناسب المادة الخصائص النفسية والثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار وما يقدم للكبار.

(٢) تراعى المادة الفروق بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعلم اللغة.

(٣) أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المادة المقدمة، وما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المادة.

(٤) أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة و مراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المادة.

^{٢٨} ناصر عبد الله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٢٧-٢٨.
^{٢٩} محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده - تحليله - تقويمه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى ١٤٠٣ هـ / ١٩٨٣ م)، ص. ٣٨ - ٣٩.

- ٥) أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب وتدرج مراحل
نضج الدارسين بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
- ٦) أن تلتفت المادة إلى المهارات بشكل تفصيلي:
أولاً : المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي
ثانياً : مهارات تعرف الكلمة وتحليلها وتركيبها
ثالثاً : مهارات تعرف الجملة وتحليلها وتركيبها
رابعاً : مهارات الفهم العام والفهم التفصيلي
- ٧) أن تحقق المادة المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.
- ٨) أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة والحكاية والنادرة وكل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.
- ٩) أن تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المادة.
- ١٠) أن تراعى المادة استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وتهيئته للدارس للتعلم.
- ١١) أن تحقق المادة للدارس نوعاً من الأشباع أى تمكنه بشكل شريع من إتمام عملية الاتصال باللغة سماعاً وحدثاً.
- ١٢) أن تراعى المادة إثارة رغبة الدارسين واستعداداتهم لتعرف اللغة وزيادة معلوماتهم وإشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها وذلك عن طريق الأنشطة والممارسات.
- ١٣) أن يستند إعداد المادة وتنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق ومفاهيم.
- ١٤) أن تصاغ المادة وتنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.
- ١٥) أن تهيء المادة دائماً للدارس حل مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة وممارستها.

١٦) أن تتيح المادة للدارس فرصا تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال أن تتيح حقيقية شفوية وتحريرية.

٣. الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بها جانب المادة اللغوية المكونة من الأصوات والمفردات والتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي، فنحوا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أى نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أو الفعلية؟ وهل تبدأ بالبسيطة أو المركبة؟ الإجابة من هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوي أو) (التربوي) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفة ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها.^{٣٠}

يقول رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل ناقة أن الأسس اللغوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:^{٣١}

- (١) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- (٢) أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية منحوة في قائمة مفردات شائعة معتمدة

(٣) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.

^{٣٠} ناصر عبد الله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٣٥.
^{٣١} محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده - تحليله - تقويمه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م، ص. ٦٤-٦٥.

- ٤) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية.
- ٥) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
- ٦) أن تبني المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
- ٧) أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
- ٨) أن تعالج المادة الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
- ٩) أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتكوينها.
- ١٠) أن تعني بالرمز والصوت لكل حرف.
- ١١) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل ليس بالحروف.
- ١٢) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
- ١٣) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
- ١٤) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال.
- ١٥) أن تتجنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
- ١٦) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
- ١٧) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.
- ١٨) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنغيم.
- ١٩) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.
- ٢٠) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.

هـ - معايير اختيار محتوى المادة التعليمية

والمعايير التي يمكن اهتمامها في اختيار محتوى المادة التعليمية ، منها: ٣٢

١- معيار الصدق

يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعا وأصيلا وصحيحا علميا فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.

٢- معيار الأهمية

يعتبر المحتوى مهما عندما يكون لديه قيمة في حياة الطالب مع تغطية الجوانب المختلفة من ميادين المعرفة والقيم والمهارات مهتما بتنمية المهارات العقلية وأساليب تنظيم المعرفة أو الاتجاهات الإيجابية.

٣- معيار الميول والاهتمامات

يكون المحتوى متمشيا مع اهتمامات الطلاب عندما يختار على أسس من دراسة هذه الاهتمامات والميول فيعطيهما الأولوية دون التصحية بال بما يعتبر مهما لهم.

٤- معيار القابلية للتعليم

ويكون المحتوى قابلا للتعليم عندما يراعي قدرات الطالب متمشيا مع الفروق الفردية بينهم مراعي لمبادئ التدرج في عرض المادة التعليمية.

٥- معيار العالمية

يعتبر المحتوى جيدا عندما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر، وبقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطلبة بالعالم المعاصر من حوله.

وعند ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله ينبغي على كل من

يتصدى لإعداد المادة التعليمية أن يضع نصب عينيه الآتي: ٣٣

^{٣٢} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول (مكة: جامعة أم القرى، دون السنة ص. ٢٠٣.

^{٣٣} ناصر عبد الله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الإعتصام، دون السنة)، ص. ٧٧-٧٨.

١ - لماذا يكتب ؟

ويقصد به تحديد الهدف من الكتابة، وينبغي أن يكون هذا الهدف واضحاً في ذهنه عند كتابة كل جملة بل عند كتابة كل مفردة.

٢ - لمن يكتب ؟

ويقصد به تحديد سمات المتعلمين الذين يكتبون لهم ومعرفة مستواهم اللغوي وخلفياتهم الثقافية وخصائصهم النفسية والعقلية بالإضافة إلى معرفة دوافعهم التعليمية.

٣ - ماذا يكتب ؟

ويقصد به نوع المادة الثقافية واللغوية والعلمية التي يريد تقديمها للدارسين.

٤ - كيف يكتب ؟

ويقصد به الطريقة والإجراءات التي يتبعها المؤلف في الكتابة وصولاً للهدف المنشود.

و- طرق اختيار محتوى المادة التعليمية

هناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند اختيار محتوى مادة اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: ^{٣٤}

١- المناهج الأخرى : يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية، وفي ضوء هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف المناهج.

٢- رأي الخبير : يمكن للمعلم أن يسترشد بآراء الخبراء سواء أكانوا متخصصين في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، أو كانوا معلمين أو كانوا لغويين أو تربويين، أو كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم

^{٣٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، ص. ٢٠٥.

يقدم تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياها. ثم يغرس هذا التصور على الخبراء لأخذ آرائهم فيه. وذلك من خلال استبانة أو مقابلة أو حلقة بحث أو غيرها.

٣- المسح : ويقصد بذلك إجراء دراسية ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى لغوي. كأن نجري حول الأخطاء اللغوية الشائعة في المستوى موضوعات النحو أو التراكيب التي تساعد على علاج هذه الابتدائي تم الأخطاء.

٤- التحليل : ويقصد بذلك تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفية المناسبة للبرامج التخصصية.

ز- معايير تنظيم محتوى المادة التعليمية

هناك عدة معايير رئيسية ينبغي اهتمامها في تنظيم محتوى المادة التعليمية، وهي:^{٣٥}

- ١- الاستمرارية : ويقصد بذلك العلاقة الرأسية بين خبرات المنهج بحيث تؤدي كل خبرة إلى أحداث أثر معين عند الطالب تدعمه الخبرة التالية.
- ٢- التتابع : ويقصد بذلك بناء الخبرات فوق بعضها البعض.
- ٣- التكامل : ويقصد بذلك العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل منها الأخرى.

وهناك عوامل مهمة تجب اهتمامها في تطوير المادة التعليمية، منها مضمون المادة التعليمية دقة المادة التعليمية وسهولة فهم المادة التعليمية واستخدام لغة المادة و التعليمية وإخراج المادة التعليمية و تكامل العناصر.^{٣٦}

المبحث الثاني : تعليم المفردات

^{٣٥} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، ٢١١.

^{٣٦} Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab; Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, p. 102.

أ. مفهوم المفردات

المفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل على معنى. هي عنصور من عناصر اللغة، لذلك تعليم المفردات هو علمية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

و المفردات هي كما قالت اندانج رومانينجسية هي كما يلي :

- (١) جمع الكلمات التي كانت في اللغة
- (٢) كثير الكلمات عند المتكلم أو الكاتب
- (٣) الكلمات يستخدم في مجال العلم
- (٤) ترتيب الكلمات في المعجم البسيط و المنظم^{٣٧}

و من الفكرة السابقة تلخص الباحثة أن المفردات جمع ا الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث الغير مع الغير لتعبير عما في أفكار و هي أهم عناصرالتركيب اللغوي.

ب. مفهوم تعليم المفردات

و من ثم يتكون تعليم المفردات على كلمتين، هما التعليم و المفردات. أما التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم.^{٣٨} والمراد بالعملية فيه تعليم المادة الدراسية الذي قام به المدرس التلاميذ و التعليم ايصال المعلم العلم و المعرفة إلى أذهان التلاميذ و بطريقة قويمه، و هي الطريقة الإقتصادية التي توفر المعلم والمتعلم و الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم و المعرفة.

و من المعروف ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلاميذ نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في ترطيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون التلاميذ قادرا

³⁷ Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*, (Semarang: CV. Triadan Jaya, 2006), Cet. 3, p. 4.

³⁸ حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (مصر : المكتبة المصرية البيانية، دس)، ص. ١٩.

على هذا كله بالإضافة إلى شرع آخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب. و أما معيار الكفاءة في تعليم المفردات فهي كما يلي :

- ١) يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات.
- ٢) يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياق.
- ٣) يعرف التلاميذ طريقة الإشتقاق من المفردات.
- ٤) يجرد التلاميذ وصف المفردات في تركيب لغوي صحيح.
- ٥) يقدر التلاميذ استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.^{٣٩}

تعليم المفردات في الابتدائية هي عملية التعليمية التي يقصدها لدفع التلاميذ لتنمية مهارة اللغة العربية و إعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط، و من تعليم المفردات المناسبة للمبتدئين هي تعليم حفظ المفردات.

ج. أهمية تعليم المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها وأهدافها. و أما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تلى :

- أ- أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية و شرط من شروط إجابتها.
- ب- أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.^{٤٠}
- ج- كانت التلاميذ استعابا كثيرا من المفردات بشعورون بالسهولة في تعلم اللغة العربية.

^{٣٩}رشدي أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، (١٩٨٩)،

⁴⁰ Radliyah Zaenuddin, dkk, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Stain Cirebon Press, 2005), p. 89.

و هذه تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مرحلة الإبتدائية لغة العربية لتلاميذ صعوبة لأنها الطريقة الأولى هي إعطاء تعليم المفردات وتركيبها.

د. أهداف تعليم المفردات

الأهداف العامة لتعلم المفردات العربية هي كما يلي:

١. معرفة كلمة (مفردات) للطلاب أو الطلاب بشكل جماعي سواء من مادة القراءة أو الفهم الصوتي.
٢. تدريب الطلاب على نطق المفردات بشكل صحيح، لأن النطق الصحيح يؤدي إلى مهارات الكلام والقراءة الصحيحة.
٣. لفهم معنى كلمات المفردات ، سواء في كلمة واحدة أو عند استخدامها في سياق جملة معينة
٤. يمكن للطلاب استخدام المفردات المناسبة للتحدث أو الكتابة وفقا لسياقهم بشكل صحيح^{٤١}.

هـ. أسس اختيار المفردات

ينبغي للمدرسي قبل عملية التعليم في تعليم المفردات أن يستعد المفردات المناسبة يحتاج التلاميذ، و أما الأسس في اختيار المفردات فهي :

(١) التواتر (Frequency)

التواتر هو اختيار المفردات عليه التكرار وكثير استعمالها لدي التلاميذ. مثل المفردات من المدرسة (فصل و قلم و مدرس و تلميذ و سبورة)، أو العائلة (أب و أم و ابن و بنت)، أعضاء الجسم (رأس و يد و عين و أنف و قم) وغيرها.

(٢) التوزع (Range)

⁴¹ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: Uin Maliki Press, 2011), p. 61.

التوزع هو اختيار المفردات المستخدمة في أكثر من بلد عربي ليس بلد واحد. لذا أخذ المدرس المفردات التي تلقي بها معظم البلاد العربية على استخدامها.

٣) المتاحية (Availability)

المتاحية هي اختيار المفردات المناسبة باحتياج التلاميذ، و لها معنى محدود. و المثال منها المفرداتهما يتعلق في التربية ، "الطريقة" حقيقة بمعنى شارع (Street)، و لكن في التربية بمعنى كيفية التعليم (Melodih).

٤) الألفة (Familiarity)

الألفة هي اختيار المفردات التي تكون مألوفة لدى التلاميذ و تركيبها النادرة في استخدامها، مثل "الشمس" مألوفة "ذكاء" مع أنهما في نفس المعنى.

٥) الشمول (Coverage)

الشمول هو اختيار المفردات التي تشمل على عدة مجالات لدى التلاميذ، مثل "بيت" أشمل من "منزلة" لأن "بيت" مستخدم في بيتنا، بيت الله، بيت العنكبوت، بيت المال و لا في المفردات "منزلة".

٦) الأهمية

الأهمية هي اختيار المفردات التي تشيع حاجة معينة لدى التلاميذ على تلك المفردات العامة التي قد لا يحتاجونها.

٧) العروبة

العروبة هي اختيار المفردات التي تشتق من المفردات العربية، مثل يختار المدرس "هاتف" على "الترلفون" في شرح الإتصال.^{٤٢} والحسوب على الكومبيوتر.

^{٤٢} رشدي أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأسانيه، (منشورات المنظمة الإسلام للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص.

في هذا الشر السابق تلخص الباحثة أن الأسس في اختيار المفردات هو هام على نجاح تعليم المفردات. هذه هي الأساسات التي تستوعبها المدرس قبل بداية عملية تعليم المفردات.

قبل تعليم المفردات ينبغي للمدرس أن يهتم بما يتعلق بتعليمها، و هي كما يلي :

١. تعليم المفردات ليس قائماً بنفسه ولكن يرتبط بتعليم عناصر اللغة الأخرى (المطالعة، و الإستماع و الإنشاء، والمحادثة).

٢. قد تكون المفردات لها معنى أكثر من واحدة، و ينبغي للمدرس أن يحدد معناها مناسبة بالسياق.

٣. قد تكون المفردات معروفة في المعنى و لكن ليست مناسبة في السياق. إذن يشرح المدرس المعنى المناسب بالسياق، لأن المفردات لها معنيين حقيقي و إضافي.

٤. يتباعد المدرس تعليم المفردات بطريقة الترجمة.

٥. من ناحية سهولة نطق المفردات و صعوبته للإندونيسيين المفردات العربية لها ثلاثة مراحا، و هي:

أ. لمفردات السهولة في النطق لوجود المساواة في المفردات الإندونيسية مثل : علماء، و كتاب، و كرسي، و غيرها.

ب. المفردات ليست صعوبة في النطق لكن لا توجد المساواة في المفردات الإندونيسية مثل : مدينة، سوق، ذهب.

ج. مفردات الصعوبة في اشتقاقها و نطقها مثل : استبق استولى، استخراج وغيرها.^{٤٣}

و. أقسام المفردات

تنقسم المفردات أو الكلمة في اللغة العربية إلى ثلاثة أقسام و هي كما يلي:

(١) الإسم : ما دل على الذات أو الصفة غير مقترن بزمان معي. مثل : ساء، أرض، شمس.

⁴³ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 50), p. 98.

٢) الفعل : مادل على معنى مقترن بزمان معى ماضيا كان أو حال أو استقبالا. مثل:
ذهب، يقرأ، افتح.

و ينقسم الفعل على ثلاثة أقسام :

أ) فعل الماضي : مادل على المعنى في نفسه مقترن بزمان الماضي. مثل : جاء،
فتح، ذهب

ب) فعل المضارع : مادل معنى في نفسه مقترن بزمان يحتمل الحال و الإستقبال.
مثل : يجي، يفتح، يذهب.

ج) فعل الأمر : مادل على طلب وقوع الفعل من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر.
مثل : جي، افتح، اذهب

د) حرف : مادل معنى اذا تركب مع غيره من الإسم والفعل ، مثل : إلى، في،
من.^{٤٤}

أما أقسام المفردات في كتاب " دليل الكاتب و المترجم المفردات " ما يكون اسما و فعلا
و ظرفا وأداة و خوالف.

أ) مفردات الإسم، وتشمل :

١. الإسم العام و العلم و المصدر (رجل، محمود كتابة).

٢. الصفة (كاتب، معروف، طويل، أحسن).

٣. الضمير و الإشارة و الموصول (أنا هذا الذى).

ب) المفردات الفعل، وتشمل الفعل الماضي و الفعل المضارع و الفعل الأمر.

ج) المفردات الظرف (أمام صباحا، هنا).

ز. الأساليب في تعليم المفردات

^{٤٤}أغوس صاحب الخزين، أوضح المنهج، (مصر : الأزهرى. د. س)، ص ٣.

وأما الأساليب في تعليم المفردات فتمكن المعلم أن يستخدمها لترقية قدرة تعليم المفردات كما يذكر فؤاد افندى فهي :

(١) استماع الكليمة

في هذه المرحلة الأولى إعطاء الفرصة على التلاميذ لإستماع الكليمات أو المفردات من المعلم الذي يقرأها تكرارا.

(٢) تلفظ الكليمة

بعد إعطام الفرصة للتلاميذ لإستماع المفردات إعطاء الفرصة لتلفظ الكليمة التي قد سعوها.

(٣) إعطاء المعنى

هذه المرحلة الأخيرة هي إعطاء المعنى للكليمة أو المفردات و يقصد بها لتسهيل التلاميذ في تعليم اللغة العربية و خاصة في تعليم المفردات.

ح. مراحل نطق المفردات

من ناحية سهلة نطق المفردات وصعبته للإندونيسيين المفردات العربية لها ثلاثة مراحل، وهي :

(١) المفردات السهلة في النطق لوجود المساوة مع الإندونيسية. نحو كلمة علماء، كتاب، كرسي، رحمة وغيرها.

(٢) المفردات لا يصعب نطقها لكنها لا تساوي مع المفردات الإندونيسية، نحو كلمة مدينة، سوق، ذهب.

(٣) المفردات الصعوبة في اشتقاقها ونطقها نحو استبق استولى استخرج وغيرها.^{٤٥}

المبحث الثالث : مدخل السياقي

⁴⁵ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologo Pengajaran Bahasa*, p. 98.

أ. اتجاه مدخل السياقي

ومن المعروف أن تطبيق اتجاه التعليم والتعلم السياقي في أمريكا كان يبدو في الوهلة الأولى بعد أن قدم الخبير التربوي التقليدي John Dewey النظرية في المنهج وعلم طريقة التعليم التي تتعلق بخبرات الدارسين وميولهم في سنة ١٩١٦ م. وفلسفة التعليم والتعلم السياقي ترجع إلى مذهب التقدمية Progressivism ليوحنا دوى John Dewey. وجوهر الأراء للمتقدمين هو أنه استطاع الدارس اشتراكا نشيطا في عملية التعليم في المدرسة.

وفيما يلي المبادئ الرئيسية لمذهب المتقدمة:^{٤٦}

- ١) درس الطالب جيدا إذا أمكن أن ينشئ بنفسه إدراكه وفهمه عما يعلمه المدرس.
- ٢) يجب أن يملك الطالب حر الإدارة لكي ينمو نموا فطريا.
- ٣) تامة ميول الطالب بواسطة إعطائه الخبرة المباشرة لحنة على التعلم
- ٤) أن يكون المدرس كالمشرف والباحث
- ٥) يجيب أن يكون التعاون بين المدرسة والمجتمع
- ٦) تعتبر المدرسة التقدمية مختبرا أو معملا يمكن فيه القيام بعملية التجربة

وفلسفة التعليم والتعلم السياقي ترجع أيضا إلى مذهب المعرفة Cognitivism. ورأى مؤيدا المعرفة أنه استطاع الدارس أن يتعلم جيدا إذا اشتراكا اشتراكا نشيطا في كل عملية في حجرة الدراسة وأتيح له الفرصة لاكتشاف الأشياء بنفسه، وأنه يعرض الطالب حصيلة التعلم على صورة ما يعلم وما يمكن القيام به ويعتبر التعلم محاولة أو عملية عقلية لإظهار فكرة الدارس الكامنة بواسطة عملية الاستبطان Introspection.

وفي إطار الأراء التي قدّمها المتقدميون ومؤيدا المعرفة، تطورت فلسفة التركيبية ورأى التركيبيون أنّ الدارس ينال معرفته ومهارته من السياق المحدد تدريجيا، وأنّ الدارس هو نفسه الذي يجب أن يبني ما عرفه وما علمه بنفسه. وانطلاقا من فلسفة التركيبية ينشئ

⁴⁶ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan Penerapannya dalam KBK*, (Malang: Universitas Negeri Malang Press, 2003), p. 8.

اتجاه التعليم والتعلم السياق أن يصبح استراتيجية التعلم الجديدة الخيارية. وتسمى الاستراتيجية التركيبية كثيرا بالتعلم الذي يركز على اكتشاف الواقع والفكرة أو المبدأ لنفسهم، وليس إلقاء محاضرة أو السيطرة على الأنشطة التعليمية في الفصل.^{٤٧}

والآن ينتشر التعليم والتعلم السياق في البلدان المتقدمة بالأسماء المختلفة، في أن يربط هولندا مثلا ينتشر اسم الرياضة الواقعي realistic mathematic education وهو تعليم الرياضة بحياة الدارس الحقيقي. وفي أمريكا ينتشر اسم التعليم والتعلم السياق وهو فكرة التعليم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب والتي بها يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية.^{٤٨}

ب. مفهوم اتجاه مدخل السياقي

يعرف نور هادي وآخرون (٢٠٠٤: ١٣) اتجاه التعليم والتعلم السياقي قائلا: هو فكرة التعليم والتعلم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب والتي يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية، وينال الطلاب معرفتهم ومهاراتهم من السياق المجدد تدريديا، قليلا قليلا، ومن عملية البناء الذاتي، كمصدر ومرجع امعالجة المشكلات في حياتهم كعضو من أعضاء المجتمع.

ومن ذلك التعريف، يمكن أن يلخص الباحث بالأمر التالية :

(أ) أن اتداه التعليم والتعلم السياقي هو فمرة التعليم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب والتي يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية. ب

(ب) إنه يعتبر التعليم الذي يمكن الدارسين من تثبيت وتوسيع وتطبيق معرفتهم ومهاراتهم الداسية في أية حالة ومكان داخل المدرسة أو خارجها لكي يستطيعوا معالجة المشكلات في العالم الحقيقي والمشكلات المزيفة simulated problem وإذا طبق وتمرس الدارسون ما يتعلمه بالرجوع إلى أمور العالم الحقيقي التي تتعلق بدورهم

⁴⁷ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, p. 9

⁴⁸ Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, p. 11

ومسؤوليتهم كأعضاء الأسرة والمواطنين والطلاب والعمال فيظهر استعمال اتجاه التعليم والتعلم السياقي في العملية التعليمية.

ت) يتعلم الدارسون في العملية التعليمية بدون فجائي وينالون معرفتهم ومهاراتهم من السياق المحدد تدريجيا قليلا قليلا ابتداء من معرفتهم السالفة.

ج. مكونات مدخل السياقي

ويتكون على سبعة مكونات، وهي كما يلي:⁴⁹

١. البنائية (Konstruktivisme)

وفقا لوزارة التربية الوطنية (٢٠٠٢: ١٢) ، فإن تطبيق البنائية في الفصل الدراسي هو تصميم التعلم في شكل طلاب يعملون ، ويمارسون القيام بشيء ما ، ويمارسون القيام بشيء ما ، ويمارسون جسديا ، ويكتبون المقالات ، ويظهرون ، ويخلقون الأفكار. يمكن فهم أن التعلم بمبدأ البنائية هو التعلم الذي يتم تعبئته في عملية البناء وليس التلقي. يمكن للطلاب بشكل ملموس ممارسة القيام بشيء ما ، وممارسة جسديا ، وكتابة المقالات أو الأفكار، والتظاهر.

٢. الاستعلام (Inquiri)

الاستعلام هو جزء أساسي من أنشطة التعلم القائمة على السياقي. لا يتوقع من المعرفة والمهارات التي يكتسبها الطلاب تذكر مجموعة من الحقائق ، ولكن من اكتشاف أنفسهم. يجب على المعلمين دائما تحفيز الأنشطة التي تشير إلى اكتشاف الأنشطة ، مهما كانت المادة التي يقومون بتدريسها.

٣. أسئلة (Questioning)

يعد طرح الأسئلة جزءا مهما من عملية التعلم ، لأن المعرفة التي يمتلكها شخص ما تبدأ دائما من السؤال. في جميع أشكال أنشطة التعلم ، يمكن تطبيق الاستجابات بين الطلاب والطلاب ، بين المعلمين والطلاب ، بين الطلاب والمعلمين ، بين الطلاب وغيرهم (Rismiyati، 8: 2004). تم العثور على أنشطة

⁴⁹ Rizal H. Arsjad, Pendekatan Kontesktual dalam Pembelajaran (penerapan pada Anak Disabilitas Belajar), (Manado: STAIN Manado Press, 3013), p.38

الاستجواب أيضا عندما يناقش الطلاب ، ويعملون في مجموعات ، وعند مواجهة صعوبات ، وعند المراقبة ، وما إلى ذلك.

٤. التعليم الجماعي (Learning Community)

وقال Lie (٢٠٠٢ : ١٧) ، فإن المقصود بمجتمع التعلم هو وجود الترابط الإيجابي والمسؤولية والتفاعل الشخصي والتعاون المتبادل وتقييم العمليات الجماعية. من خلال مجتمع التعلم هذا ، يتم بذل الجهود حتى يتمكن الطلاب ذوو القدرات العالية من التأثير الإيجابي على الأقل ، ومن المتوقع أن الطلاب الأقل قدرة يمكن أن يزدادوا بعد التفاعل مع الأصدقاء الأعلى في القدرة.

٥. المثالية (Modeling)

المثالية هي نشاط إعطاء نماذج بهدف التحدث بالأفكار التي نفكر فيها ، أو إظهار ، أو تشغيل شيء ما ، أو كيفية رمي الكرة في الرياضة ، أو أمثلة على الأعمال المكتوبة ، أو كيفية نطق اللغة ، أو قيام المعلمين بشيء ما ، بحيث يعطي المعلم نموذجا لكيفية التعلم. باستخدام النموذج ، يمكن للطلاب رؤية الأشياء ويمكنهم القيام بها بشكل جيد ، الأشياء التي يمثلها المصمم.

٦. الانعكاس (Reflection)

الانعكاس هو طريقة للتفكير فيما تعلمته للتو أو التفكير في ما قمت به. يمكن أن يكون تنفيذ التفكير في الفصل في شكل (١) بيانات مباشرة حول ما حصل عليه في ذلك اليوم ، (٢) ملاحظات أو يوميات في كتب الطلاب ، (٣) انطباعات أو اقتراحات من الطلاب حول تعلم اليوم ، (٤) مناقشات ، و (٥) أعمال مكتوبة

٧. التقويم الحقيقي (Autentic Assessment)

التقييم هو عملية جمع البيانات التي يمكن أن توفر لمحة عامة عن تقدم تعلم الطلاب ، ويجب تقييمها من قبل المعلم من أجل التأكد من أن الطلاب يختبرون عملية التعلم الصحيحة ، وإلا يحتاج المعلم إلى اتخاذ إجراءات حتى لا يواجه

الطلاب عقبات في التعلم ، هناك حاجة إلى صورة لتقدم التعلم طوال عملية التعلم، لذلك ، لا يتم إجراء التقييم في نهاية الفصل الدراسي ، ولكن يتم تنفيذه معا بطريقة متكاملة من أنشطة التعلم.

وها هي من مكونات المدخل التعليم والتعلم السياقي التي تقيم عند التعليم باستخدام هذا المدخل كل مكونات يساعد التلاميذ في التعليم ويسهلهم في فهم المواد الدراسية، لأن مدخل التعليم والتعلم السياقي يساعد المعلم في تعليق المادة بأحوال التلاميذ واقعيًا. وهذا المدخل يساعد التلاميذ في تنمية قدرتهم على بناء المعرفة نفسيا، حتى تكون مؤثرة ومفهومة جيدا.

ويستطيع المعلم في تطوير التعليم باستخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي بمراعاة الأشياء وهي التعليم الذي يقوم على أساس المشكلات، والاستفادة من البيئة للحصول على الخبرة التعليمية، وتكوين الأنشطة الجماعية، وتكوين أنشطة التعلم الذاتي، وتكوين أنشطة التعلم المشترك مع المجتمع، وتنفيذ التقييم الواقعي.^{٥٠}

د. خصائص مدخل السياقي

التعلم الذي يتم باستخدام الأساليب السياقية له الخصائص التالية:^{٥١}

١. يتم التعلم في سياق حقيقي
٢. يوفر التعلم فرصا للطلاب للقيام بمهام ذات مغزى
٣. يتم التعلم من خلال العمل الجماعي والمناقشة والتصحيح المتبادل ؛
٤. العمل الجماعي والتعاون وفهم بعضنا البعض بعمق هي جوانب ممتعة للتعلم
٥. يتم التعلم بنشاط وإبداع وإنتاجية ويولي أهمية للتعاون
٦. يتم التعلم بطريقة ممتعة

^{٥٠}كي هير غيلاسي والآخرين، دليل لتطوير مهية التدريس : إرشادات عملية وأمثلة ومصادر، الرياض : مكتبة العبيكات، ٢٠٠٦،

^{٥١} Ibid, Rizal H Arsyad, p. 48.

هـ. أسلوب مدخل السياقي

التعليم والتعلم السياقي تطبيق في خمسة شكل، و هي :^{٥٢}

- ١) متعلقة (Relating)، تعلم يربط في واقع الحياة.
- ٢) تجربة (Experiencing)، تعلم هو "تجريبي"، طلاب العادت بنشاط مع دراسة و يسعى إلى إكتساب الأشياء الذي، درسته و محاولة اكتساب و خلق الأشياء الجديدة.
- ٣) تطبيق (Applying)، التعلم التؤكد عملية المعرفة واستخدامها سياق.
- ٤) متعاون (Cooperating) التعلم هو عملية التعلم من خلال المجموعة تعاونية و التعاونية إلى اتصال الشحصية أو العلاقة الذاتية المشتركة.
- ٥) نقل (Transferring)، التعلم تؤكد على تحقيق القدرة على الإستفادة من المعرفة أو سياق الجديد

⁵² Kesuma, Dharma, dkk, *Contextual Teaching and Learning*, (Yogyakarta: Rahayasa, 2010), p. 61.

الفصل الثالث منهجية البحث

أ- مدخل البحث

تستخدم الباحثة منهج البحث في هذا البحث هو البحث والتطوير (Research and Development)، وهو منهج البحث الذي تستخدمه الباحثة لإنتاج مُنتجاتٍ معينة وليلمَّحَّص الهدف من البحث والتطوير يختلف عن البحوث الأخرى لأن هذا البحث ليس ليمَّحَّص النظريات ولكن لإنشاء منتجات يمكن استخدامها لاحقًا في عملية التعلم.

ب- نموذج البحث والتطوير

تستخدم الباحثة البحث والتطوير في تطوير هذه المادة التعليمية على نموذج ADDIE وهو واحد من أسلوب تصميم التطوير المنتظم. هذا النموذج يتكوّن من خمس خطوات وهي: (١) التحليل (analyze)، (٢) والتصميم (design)، (٣) والتطوير (develop)، (٤) والتنفيذ (implement)، (٥) والتقييم (evaluate)^{٥٣}. بين هذه الخطوات الخمسة، اختارات الباحثة أربعة خطوات مع توحيد التصميم والتطوير لأن الباحثة تقوم بالإعداد.

ج- إجراءات البحث التطويري

إجراءات البحث التطويري مختلف عن نموذج التطوير، إذا كان نموذج التطوير لإشرح إجراءات التطويري إلى المنتج الجماعي. لذلك تشرح إجراءات التطويري.^{٥٤} تسير الباحثة في عملية تطوير كتاب تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في المعهد مرقة العلوم فروبولينجو .

(١) تحليل الإحتياجات

الخطوة الأولى تحليل الإحتياجات والمشكلات. فالحاجة هي كل أمر له امكانية لتنميتها. وأما المشكلة هي ما ليس مناسبة بين الرجاء والواقع في الميدان.^{٥٥}

⁵³ Budi Santoso, *Skema Dan Mekanisme Pelatihan* (Jakarta: Terangi, 2010), p. 22.

⁵⁴ Tim Penyusun dan Pembahas, *Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang* (Malang: UIN Maliki Press, 2017), p. 29.

⁵⁵ Sugiyono, p. 299.

تجمع الباحثة عن الحاجات والمشكلات الموجودة قبل تطوير كتاب تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في المعهد مرقاة العلوم فروبولينجو. تستخدم الباحثة على تحليل الإحتياجات والمشكلات بالمقابلة إلى معلّم مادة اللغة العربية وإحدى الطلاب في هذا المعهد، لمعرفة المواد الدراسية وطريقة التعلم بالكتاب المستخدم وخصائص الطلاب وكفائتهم ومشكلاتهم التي تواجه في عملية تعليم المفردات.

٢) تصميم المنتج و إعداد

الخطوة الثانية تصميم المنتج وهو جمع المعلومات المستخدمة لتخطيط المنتج وتصميمه التي يرجى به حل المشكلات الموجودة. و أما إعداد هو عملية تصنع المنتج مناسباً بتصميمه. في هذه الخطوة إعداد كتاب تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في المعهد مرقاة العلوم فروبولينجو. بعد ذلك تصديق الكتاب التعليمي المطور بخبيرين وهما خبير تصميم الكتاب التعليمي وخبير لمادة المفردات. قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة لتصميم كتاب تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي، كيفية إجراءات التصميم لتحقيق أهداف التعلم. تصمّمت الباحثة الكتاب التعليم المفردات في المعهد مرقاة العلوم فروبولينجو منها: تعيين الألوان للكتاب المطور واختار المواد التي ستطوّر وجمع المصادر المستعمل لتطوير الكتاب.

وتصميم تطوير المنتج للباحثة كما يلي:

- ١- غلاف الكتاب التعليمي
- ٢- الغلاف الداخلي
- ٣- المقدمة
- ٤- إرشاد استعمال الكتاب
- ٥- تحليل برنامج التعليم
- ٦- فهرس الكتاب
- ٧- أهداف التعليم

٨- مضمون المواد

٩- التدريبات

١٠- المراجع

١١- السيرة الذاتية

٣) تنفيذ المنتج والتطبيق

الخطوة الرابعة هي تنفيذ المنتج. تقوم الباحثة بكتاب تعليم المفردات على أساس السياقي. هذا التنفيذ يهدف لتجربة المنتج. فلذا تقوم الباحثة بتجربتين هما التجربة الأولى تقوم الباحثة بالإستبانة في المجموعة المحدودة تتكون من خمس الطلاب لمعرفة إصلاح المنتج. والتجربة الثانية تقوم الباحثة بالاختبار في الفصل التجريبي الذي يتكون من ١٥ الطلاب لمعرفة فعالية استخدام الكتاب المصاحب الناتج. والاختبار المستخدم فيه الاختبارين هما الاختبار القبلي والبعدي.

٤) تقويم المنتج

الخطوة الخامسة تقويم المنتج. وهو عملية تقويم المنتج في نظام عمله. كان التقويم في هذه الخطوة من نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد تجربة الكتاب التعليمي الناتج في الفصل التجريبي وهو في معهد مرقاة العلوم لمعرفة فعالية استخدام الكتاب التعليمي المفردات على أساس المدخل السياقي الناتج.

د- تجربة المنتج

١. تصميم التجربة

أما بالنسبة لتصميم المنتج التجريبي فيمكن للباحثين استخدام التصميم التجريبي من خلال تجربة التصميم ما قبل التجريبي (Pre Experimental Desin). في هذه الدراسة ، اختار الباحثون مجموعة واحدة ، وهي الفئة التجريبية. ثم أعطت الباحثة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي لتحديد الحالة الأولية قبل التجريبي و بعد الحالة التجريبي.^{٥٦}

⁵⁶ Sugiono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan RnD.* (Bandung: Alfabeta. 2016), hlm. 112.

هـ - متغير البحث

متغيرات البحث التي تستخدمها الباحثة الآتية:

١. المتغير المستقل (variable independence) هو المتغير الذي تتحكم فيه الباحثة أن تقيس أثره على المتغير التابع. والمتغير المستقل في هذا البحث هو المدخل السياقي.

٢. المتغير التابع (dependence variable) هو نوع الفعل أو السلوك الناتج عن المتغير المستقل. والمتغير التابع في هذا البحث هو نتيجة تحصيل تعليم المفردات لدي الطلبة.

والتالي تأخذ الباحثة النتائج التي تتعلق بفعالية استخدام كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد مراقبة العلوم فروبولينجو.

و- مجتمع البحث وعيّنته

إن مجتمع البحث في هذا البحث هو جميع الطلاب في معهد مراقبة العلوم فروبولينجو في العام الدراسي ٢٠٢٢-٢٠٢٣ م يعني ٤٠ طالبا، وأما عيّنته الطلاب يعني ٤٠ طالبا، لأنه يستخدم تصميم الاختبار البعدي لمجموعة واحدة.

ز- البيانات ومصادرها

تتكون البيانات في هذا البحث من البيانات الأساسية والبيانات الثانوية:

(١) البيانات الأساسية

البيانات الأساسية هي تحصل البيانات من مصادر البيانات الأولى في الميدانية.^{٥٧} البيانات الأساسية في هذا البحث هي نتيجة الاختبار القبلي والبعدي من الطلبة المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة ونتائج الاستبانة من الخبراء. هذه البيانات لمعرفة عن إصلاح الكتاب التعليمي وفعاليتها.

(٢) البيانات الثانوية

⁵⁷ M. Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Kuantitatif* (Jakarta: Kencana, 2017), p. 132.

البيانات الثانوية هي تحصل البيانات من المصادر الثانوية أو المصادر الثانوية من البيانات المقتضيات. البيانات الثانوية هذا البحث هي بيانات المقابلة والملاحظة من معلم مادة المفردات وبعض الطلاب في المعهد مرقاة العلوم فروبولينجو. بيانات المقابلة لمعرفة الكتاب المستخدمة والمشكلة الموجودة لدى الطلبة في تعليم المفردات وكفاءة الطلبة فيه. وبيانات الملاحظة لمعرفة كيفية عملية تعليم المفردات فيها.

الجدول ٣,١

البيانات ومصادرها وأدواتها

أجناس البيانات	البيانات	مصادر البيانات	أسلوب جمع البيانات
البيانات الكيفية	- عملية تعليم المفردات باستخدام الكتاب المستخدم	المعلم والطلبة	الملاحظة
	- رأي المعلم والطلبة عن عملية تعليم المفردات باستخدام الكتاب المستخدمة وصعوبته - رأي الطلبة عن عملية تعليم المفردات باستخدام الكتاب المطور	المعلم والطلبة	المقابلة
	- رأي المعلم عن كفاءة الطلبة في تعليم المفردات بالكتاب المستخدم	المعلم	

الإستبانة	الخبراء	- إصلاح كتاب تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي المطور	البيانات النوعي
الاختبار	الطلبة	- نتيجة الطلبة قبل وبعد استخدام كتاب تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي المطور	

ح- أسلوب جمع البيانات

(١) الملاحظة

الملاحظة هي أداة من أدوات جمع البيانات بأن تلاحظ وتسجل وتكتب الباحثة كل الظواهر المتعلقة بموضوع البحث، أو الملاحظة والكتابة عن الظواهر المنظورة.^{٥٨} يتم إجراء الملاحظة للحصول على معلومات أكثر دقة، سواء في شكل أماكن أو (فضاءات) أو ممثلين أو أشياء أو أنشطة أو أعمال أو أحداث. في هذه الملاحظة قامت الباحثة بملاحظة مبدئية قبل تطوير المنتج لتعريف ماذا يحتاج الطلبة وكذلك المعلم. أسلوب جمع البيانات المستخدمة نمط الملاحظة التقرير الميدان أو دليل الملاحظة المساعدة خاصة في عملية تعليم النحو عند الفصل حتى تعرف الباحثة ما صعوبة الطلبة عند عمليته وللحصول على البيانات الوصفية العميقة عن فعالية استخدام الكتاب المطور.

(٢) المقابلة

⁵⁸ Sukandi, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kompetensi Praktiknya* (Jakarta: PT Bumi Angkasa, 2003), p. 12.

هي عملية تتم بين الباحثة وشخص آخر أو مجموعة أشخاص تطرح الباحثة خلالها عليهم أسئلة، وتم تسجيل إجابتها عن تلك الأسئلة المطروحة.^{٥٩} وتقابل الباحثة مع معلّم مادة المفردات وبعض الطلبة في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو. لجمع المعلومات عن المشكلات الموجودة وكيف عمليّة تعليم المفردات اللغة العربية باستخدام الكتاب المستخدم وكفاءة الطلبة فيه. وكذلك قامت الباحثة بالمقابلة مع بعض الطلبة لنتيجة الأراء عن عمليّة تعليم المفردات باستخدام الكتاب المطور.

(٣) الإستبانة

الإستبانة هي وسيلة من وسائل جمع المعلومات. تعتبر الإستبانة أو الإستبيان بأداة ملائمة للحصول على المعلومات والبيانات والحقائق المرتبطة بواقع معين، وتقدم الإستبانة بشكل الأسئلة تطلب الإجابة عنها من قبل بعض الأفراد المعينة بموضع الإستبانة.^{٦٠}

تحلل نتيجة الإستبانة باستخدام مقياس اللياقة ليكرت "Likert" في الجدول

الآتي:^{٦١}

الجدول ٣,٢

المعيار نتائج الإستبانة

المعيار	القيمة
جيد جدا	%١٠٠ - %٨١
جيد	%٨٠ - %٦١
مقبول	%٦٠ - %٤١
ضعيف	%٤٠ - %٢١

^{٥٩}منظر الضامن، أساسيات الباحث العلمي) عمان: دار المسيرة، ٩6.٢٠٠٧، p. ١٩٨٧،
^{٦٠}ذوقان عبيدات، عبد الرحمن عدس and ،كايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه) عمان: دار الفكر، ١٩٨٧،
p. 135.

^{٦١} I' anatut Thoifah, *Statistika Pendidikan Dan Metode Penelitian Kuantitatif* (Malang: Madani, 2015), p. 42.

ضعيف جدا	٤٠% - ٠%
----------	----------

(٤) الاختبار

الاختبار هو كل أسئلة تحتاج إلى الأجواب لقياس كفاءة الطلبة.^{٦٢} يتم إجراء الاختبار للحصول على البيانات الكمية خاصة في نتيجة كفاءة الطلبة. الاختبار المستخدم في هذا البحث هو الاختبار القبلي يعني اختبار يعطى قبل إجراء التجربة للفصل التجريبي والضابط، والاختبار البعدي يعني اختبار يعطى بعد إجراء التجربة للفصل التجريبي والضابط. أما معيار نجاح الطلبة في الاختبار ومؤشراته فرسم البيان الآتي:

الجدول ٣,٣

المعيار من النتيجة الطلبة لفصل التجريبي

الرقم	الدرجة	نتيجة	النسبة المئوية
١	ممتاز	١٠٠-٩٠	١٠٠%-٩٠%
٢	جيد جدا	٨٩-٨٠	٨٩%-٨٠%
٣	جيد	٧٩-٧٠	٧٩%-٧٠%
٤	متوسط	٦٩-٦٠	٦٩%-٦٠%
٥	مقبول	٥٩-٥٠	٥٩%-٥٠%
٦	ضعيف	٤٩-٠	٤٩%-٠%

⁶² Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab* (Malang: UIN Maliki Press, 2010), p. 8.

ط- تحليل البيانات

تقتصد بتحليل البيانات عمل ترتيب وتنظيم البيانات وتنسيقها وتشخيصها في مجموعة من المجموعات المعينة لتكون موضوعة معينة.⁶³ تحليل البيانات في هذا البحث يعني التحليل الكمي، وهذا كما يلي:

تحلّل الباحثة البيانات الكمية التي حصلت من نتائج الإستبانة للخبراء عن المنتج المطوّر باستخدام التحليل الوصفي. وطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من الإستبانة برمز التالي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

أما طريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الإستبانة في المجموعة المحدودة والمجموعة التجريبية برمز التالي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجة مجموعة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

وتحلّل الباحثة البيانات الكميّة التي حصلت من الاختبار القبلي والاختبار البعدي، استخدمت الباحثة البيانات الكمية بتحليلها فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو على تنفيذ الأمور الآتية:

١. التحليل الوصفي الإحصائي

التحليل الوصفي الإحصائي هو يقصد بإتيان الصورة الوصفية عن البيانات، لأن تكون البيانات واضحة للقارئين بها. فقام الباحث ببيان النتائج: المعدل (*Mean*)، النتيجة الأدنى (*Minimum*)، النتيجة الأعلى (*Maximum*) كلها تقع في مركز التوزيع.

٢. الاختبار الشرطي

قبل تطبيق الاختبار، قامت الباحثة بالاختبار الشرطي وهو الأساليب الإحصائية التي تُستخدم في تحقيق صحة الفروض المتعلقة بمجموعات قيم

⁶³ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Rosdakarya, 2000), p. 103.

بارامتراها محددة، أي يعتمد على معالم المجتمع. يتكون الاختبار الشرطي على نوعين: الاختبار الطبيعي و الاختبار التجانس.

أ) الاختبار الطبيعي (*Uji Normalitas*): هو الاختبار لمعرفة اعتدالية التوزيع، وهذا الاختبار شرط من شروط الاختبار البرامترات. يهدف اختبار افتراض التوزيع الطبيعي إلى دراسة توزيع العينات المختارة الناشئة عن توزيع المجتمع الطبيعي أو غير الطبيعي.⁶⁴

٣. الاختبار الاستنتاجي

الأسلوب المناسب لتحليل البيانات من هذا البحث فهو أسلوب اختبار تحليل التباين في اتجاه واحد أو يقال *Paired Sample Test* لمعرفة الاختبار الفرضية من الاختبار من مجموع التجريبية والضابطة. ولكن إذا كان حصلت على نتيجة الاختبار الطبيعي غير طبيعي فتدل هذه البيانات لم تكن شرطا من شروط الإحصاء في التباين في اتجاه واحد. فاستخدم الباحث أسلوبا آخر لتبديل تحليل التباين في اتجاه واحد وهو اختبار (*Mann Whitney*) لمعرفة فرق بين معدل نتائج الطلاب في الاختبار.

⁶⁴Kadir, *Statistika Terapan Konsep, Contoh dan Analisis Data dengan SPSS/Lisrel dalam Penelitian*, (Depok: Rajawali Press, 2018), p. 143.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل ستعرض الباحثة البيانات عن إتمام تطوير مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي لمعهد مرقاة العلوم فروبولينجو و فعالية استخدام الكتاب التعليمي لمادة المفردات في تسهيل فهم المادة في عملية تعليم برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو.

المبحث الأول : عملية إعداد مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

أ. التحليل

وقامت الباحثة عملية جمع البيانات عن عملية تعليم برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو والمعلم والطالبات فيها، وقامت هذه العملية تستخدم الباحثة أداتان من جمع البيانات لعلى المقايمة والملاحظة.

وقامت الباحثة عملية جمع البيانات عن احتياجت عملية تعليم برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو والمعلم والطالبات في عملية التعليم المفردات في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٣ وبحث عن سبب المشكلات عنها باستخدام دليل الملاحظات.

أولاً، قامت الباحثة مقابلات مع معلمة اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو هي أستاذة راضفة حول كيفية التعلم والطريقة والتقييمات في التعلم المفردات والكتب المستخدمة في التعلم. وحصلت الباحثة البيانات الاتية:

" برنامج تعلم اللغة العربية في هذا المعهد جديداً، لذلك نركز على تعلم المفردات، بهدف أن يعرف الطلاب الكثير من المفردات ويمكنهم تنفيذها تحدثاً وكتابة.

الطريقة التي نستخدمها هي طريقة الغناء بحيث يهتم الطلاب بتعلم المفردات، هذه الطريقة فعالة لجذب الطلاب لأنهم يستطيعون التعلم أثناء الغناء ولكن الطلاب لم يتمكنوا من تنفيذ هذه الكلمات في الحياة اليومية، فقط اقتصروا على حفظ المفردات. عادة ما نقوم بالتقييمات من خلال رؤية الطلاب يحفظون المفردات التي تم تعبئتها في الأغاني. لا يوجد كتاب نستخدمه في التعلم، ولا يزال الكتاب الذي نستخدمه غامضاً، لذلك تشعر المعلمة بصعوبة في التدريس لأنهم يضطرون إلى إعداد المواد باستمرار سيبدأ كل درس "٦٥.

ثم قامت الباحثة مقابلات مع بعض من الطلاب في المعهد مراقبة العلوم فروبولينجو حول كيفية عملية تعلم المفردات وما هي الصعوبات التي يجدونها في التعلم. وحصلت الباحثة البيانات من الطالبة الأول هي كما يلي:

“أشعر صعوبة في تعلم المفردات لأنها كانت المرة الأولى التي أتعلم اللغة العربية، وأشعر صعوبة في حفظ المفردات لأنها كانت كثيرة جداً وبعيدة عن حياتي اليومية”^{٦٦}

وحصلت الباحثة البيانات من الطالبة الثانية هي كما يلي:

“أحب تعلم المفردات لأنني أستطيع أثناء الغناء، لكن ما زلت لا أستطيع استخدامها في التكلم أو الكتابة”^{٦٧}

وحصلت الباحثة البيانات من الطالبة الثالثة هي كما يلي:

^{٦٥} المقابلة مع الأستاذة رضية كمعلمة اللغة العربية في معهد مراقبة العلوم فروبولينجو، يوم السبت ١١ فبراير ٢٠٢٣.

^{٦٦} المقابلة مع الطالبة الأول في معهد مراقبة العلوم فروبولينجو، يوم السبت ١١ فبراير ٢٠٢٣.

^{٦٧} المقابلة مع الطالبة الثانية في معهد مراقبة العلوم فروبولينجو، يوم السبت ١١ فبراير ٢٠٢٣.

"اشعر صعوبة في تعلم المفردات ، لأنه لا توجد كتب للطلاب ، يجب أن أكتب باستمرار لذلك تستهلك الكثير من الوقت"^{٦٨}

وقامت الباحثة الملاحظة احتياجات عملية تعليم برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم، المعلم في عملية التعليم المفردات في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٣. والحصول من الملاحظة للتأكيد بيانات من المقابلة و لنظر الحال في عملية تعليم برنامج تعليم اللغة العربية. وحث عن سبب المشكلات بينها باستخدام دليل الملاحظة وحصل الباحث البيانات الآتية:

١. الطريقة التعليمية: المستخدمة هي الطريقة الغناء
٢. عملية التعلم في الفصل: تصنع المعلمة بتأليف الأغاني من مختلف المفردات وكتابتها على السبورة والغناء مع الطالبات، ثم تقوم الطالبات بكتابة الأغاني في دفتر. يعطي المعلم واجبات منزلية للطالبات لحفظ أغنية المفردات. في الاجتماع التالي، غنى المعلم والطالبات بعض الأغاني التي حفظوها. تعطي المعلمة أمثلة على جمل بسيطة عن المفردات إذا استخدمت في المحادثة. تبدو الطالبات متحمسين لغناء أغاني المفردات، لكن تبدو أن الطالبات لا يزالون يواجهون صعوبة عند تطبيقها على المحادثة أو الكتابة.
٣. الكتاب التعليمية المستخدمة: وتستخدم عملية تعليم برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو كتب أساسي في تعليم المفردات متنوعة. لا يوجد كتاب قياسي يستخدم في التعلم.^{٦٩}

بناء على بيانات المقابلة والملاحظات، أرادت الباحثة لإعداد الكتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لسهولة الطالبات في تعليم المفردات، التي ستطبق الباحثة

^{٦٨} المقابلة مع الطالبة الثالثة في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو، يوم السبت ١١ فبراير ٢٠٢٣.

^{٦٩} الملاحظة في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو، يوم السبت ١١ فبراير ٢٠٢٣.

في خطوة التعليم لإعداد لكتاب التعليمي التعليمي لبناء معرفتهن باختيار مادة المفردات و أمثلتها مناسباً بيئتهم و عمليتهم في الحياة الواقعية في المعهد. لذا، ترجى للطالبات زيادة الحماسة و الناشط لفهم تعليم المفردات الأساسية.

مع هذا الكتاب المطور، يأمل أن يكون لدى الطلاب كتب يمكنهم تعلمها خارج الفصل الدراسي بحيث لا يكون التعلم في الفصل فقط. لذلك بالإضافة إلى استخدام طريقة الغناء، يمكن للمدرسين أيضاً استخدام هذا الكتاب في التعلم المفردات في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو.

ب. التصميم و الإعداد

بعد أن عرفت الباحثة المشكلات والاحتياجات في تعليم المفردات في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو، فقامت الباحثة بتخطيط كتاب المفردات بالمدخل السياقي للمرحلة المبتدئين في برنامج تعليم اللغة العربية معهد مرقاة العلوم فروبولينجو ، كما يلي:

١. أهداف إعداد كتاب المفردات

وثبتت الباحثة الأهداف من كتاب المفردات مناسباً بأهداف تعليم المفردات وكذلك احتياجات الطالبات. وتطورت الباحثة كتاب المفردات بالمدخل السياقي إحد من الطريقة تجعل الباحثة درس المفردات تكون سهلة وممتعة لأن الباحثة يتضمن صوراً تتوافق مع مواقف العالم الحقيقي وتصيف تمارين في الكتاب حتى يكون الطالبات أسهل وأكثر مماماً في حفظ المفردات.

٢. أهداف تعليم المفردات

(١) إدخال مفردات جديدة للطالبات مع الصور وفقاً للعالم الحقيقي.

٢) تدريب الطالبات ليكونوا قادرين على قراءة المفردات بشكل جيد وصحيح لأن النطق الجيد والصحيح يؤدي إلى إتقان التحدث والقراءة بشكل جيد وصحيح.

٣) يتمتع الطالبات بقدرة جيدة على استخدام المفردات للتوصل شفهيًا أو كتابيًا.

٣. طريقة التدريس من الكتاب المفردات

طريقة التدريس من الكتاب المفردات على أساس المدخل السياقي الذي تتكون من سبعة مكونات: البنائية، الاستعلام، التساؤل، التعليم الجماعي، التمثيل، الانعكاس، التقويم الحقيقي.

٤. تقويم من الكتاب المفردات

يتم تعديل تقويم إعداد كتاب المفردات هذا وفقا لمكونات وخصائص التعلم السياقي.

وفي هذه الخطوة إعداد الباحثة الكتاب المفردات بالمدخل السياقي اعتماد على نتائج المقابلة مع معلمة برنامج اللغة العربية أستاذة رضية والملاحظة في عملية تعليم برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو. أخذت الباحثة مادة مفردات الأساسية (مفردات اسم، مفردات فعل ماضي-مضارع). وفي إعداد المفردات أخذت الباحثة ستة موضوعا وهي (١) البيت، (٢) الأسرة، (٣) المسكن، (٤) المدرسة، (٥) المهنة، (٦) أعضاء الجسم)، وقبل إنشاء الموضوع ناقشت الباحثة مع مدير المعهد والمعلم برنامج اللغة العربية في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو.

وتستمر الباحثة خطوة إعداد الكتاب، والكتاب الذي يطور مناسب باحتياج الطالبات وهو يستطيع أن يسهل دراستهم ويحل مشاكلهم الموجودة. فالإقتراحات الموجودة من البيانات إعداد الكتاب المفردات على المدخل السياقي منها :

١. شكل المواد من كتاب تعليم المفردات على المدخل السياقي

٢. يستعمل الورقة Art Paper للكتاب
 ٣. استخدمت الباحثة حجم الكتاب A5
 ٤. يستعمل الحروف كبيرة لسهولة القراءة
 ٥. يستعمل الحركات لسهولة القراءة
 ٦. كانت موضوع الكتاب "كتاب المفردات (المفردات اليومية)" "Kitab Mufradat (Kosa kata Sehari-hari)
 ٧. مكتوبة المواد باللغة العربية بالخط sakkal majalla
 ٨. مكتوبة المواد اللغة الإندونيسيا بالخط comic sans ms
 ٩. صور على كل مفردات
 ١٠. مكتوبة الأمثلة أيضا في كل مواد
 ١١. في كل مواد موجود التدريبات
- وتطوير الكتاب الباحثة كما يلي:

(١) الغلاف

هذا الكتاب يتكون من اثنان غلاف وهي الغلاف الأمام والغلاف الخلفي.

الصورة ١، ٤


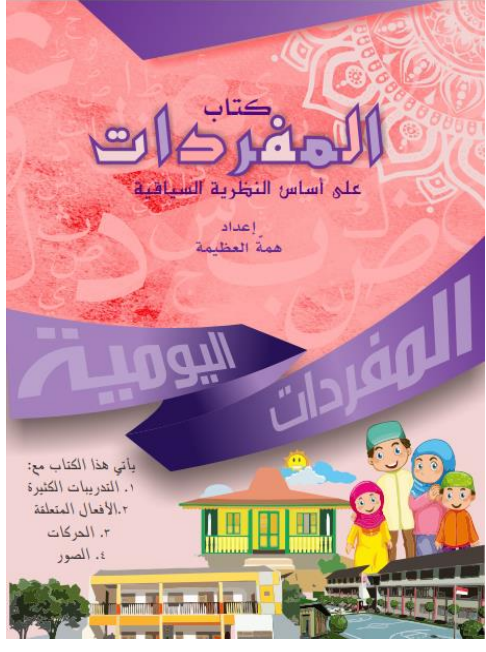
(غلاف الكتاب التعليمي)



غلاف الكتاب التعليمي يتكون من موضوع الكتاب التعليمي، والموضوع هو "كتاب المفردات (المفردات اليومية)" "Kitab Mufradat (Kosa kata Sehari-hari)" باسم مدخل الكتاب التعليمي "Pendekatan Kontekstual" واسم المؤلفة و المزايا في الكتاب. ولونه ورديّ وبنفسجي وأبيض. وكانت صورة البيت، الأسرة، المسكن، المدرسة، المهنة، أعضاء الجسم، وفقا لموضوعات الكتاب. وفي غلاف الخلفي بيان القصير عن الكتاب.

الجدول ٤,٢

(غلاف الكتاب التعليمي)

 <p>Kitab MUFRADAT berdasarkan teori Kontekstual</p> <p>Buku Mufradat adalah buku yang dirancang khusus untuk membantu pelajar bahasa Arab memperluas kosakata mereka. Buku ini sangat berguna bagi mereka yang sedang mempelajari bahasa Arab atau ingin meningkatkan kemampuan mereka dalam menggunakan kosakata. Dengan menggunakan pendekatan teori kontekstual, buku ini dirancang khusus untuk pelajar pemula bahasa Arab, terutama bagi pelajar Indonesia, dengan menghubungkan materi dengan kehidupan sehari-hari mereka. Buku Mufradat mencakup berbagai topik, termasuk Rumah, Keluarga, Asrama, Sekolah, Profesi, dan Anggota Tubuh. Setiap topik dilengkapi dengan gambar, harakat (tanda baca Arab), kata kerja terkait tema, dan latihan-latihan yang memperkuat pemahaman dan penggunaan kosakata.</p> <p>Dengan memadukan teori kontekstual, gambar, kata kerja, dan latihan-latihan, buku ini membantu pelajar untuk memahami kosakata dalam konteks kehidupan sehari-hari mereka. Hal ini mempermudah pembelajaran dan penggunaan Bahasa Arab secara praktis. Buku Mufradat adalah panduan yang tepat bagi para pelajar pemula bahasa Arab yang ingin memperluas kosakata mereka dengan cara yang efektif dan terkait dengan kehidupan sehari-hari. Dengan adanya buku ini, pelajar akan lebih mudah memahami dan menggunakan kosakata dalam konteks yang relevan.</p>	 <p>كتاب المفردات على أساس النظرية السياقية</p> <p>إعداد همة العظيمة</p> <p>المفردات اليومية</p> <p>بأني هذا الكتاب مع: ١. التدريبات الكثيرة ٢. الأعمال المتعلقة ٣. الحركات ٤. الصور</p>
<p>الغلاف الخلفي</p>	<p>الغلاف الأمام</p>

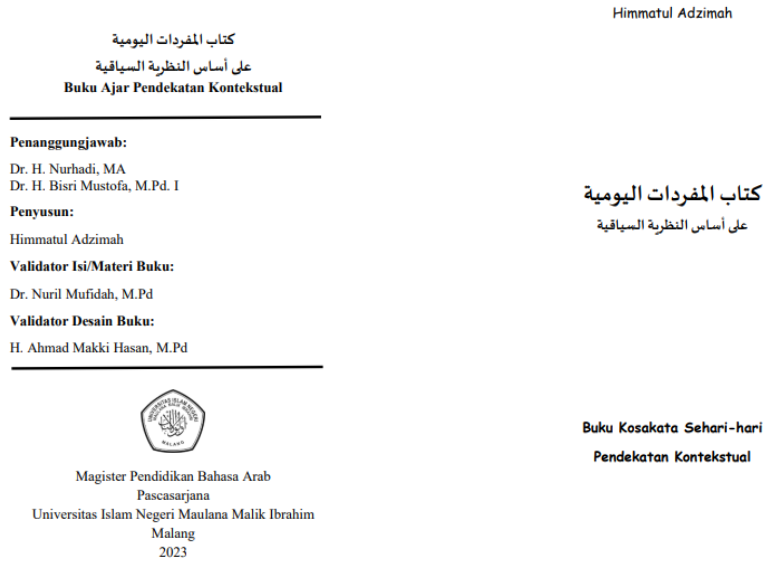
(٢) غلاف الكتاب المفردات الداخلي

غلاف الكتاب المفردات الداخلي يحتوي على موضوع الكتاب المفردات ومؤلفته وأربعة الأسماء الخبراء الذين يصدّقون هذا الكتاب تعليم المفردات المطوّر من مجال

محتوى المادة ولغتها و مجال تصميم المادة التعليمية. وأما لون غلاف الكتاب التعليمي الداخلي أبيض.

الصورة ٤,٢

(غلاف الكتاب التعليمي الداخلي)



(٣) المقدمة

تحتوي المقدمة على كلمة التمهيد التي تبين تحميد الله والصلوة على النبي وأهداف تطوير الكتاب المفردات لدى طالبات في معهد مرقاة العلوم فروبولنجو، وعناصر الكتاب المفردات والانتقاد والاقتراح وخصائص الكتاب.

الصورة ٤,٣ (المقدمة)

KATA PENGANTAR

Segala puji hanya bagi Allah SWT, yang telah menghendaki bahasa Arab sebagai bahasa Al-Quran, Shalawat serta salam kepada rasul-Nya Nabi Muhammad SAW pembimbing manusia memahami firman-firman-Nya agar tercipta kehidupan yang diridhoi-Nya.

Bahasa Arab merupakan bahasa yang penting untuk dipelajari khususnya oleh seorang muslim. Mempelajari bahasa Arab merupakan sebuah upaya dalam memahami ajaran-ajaran agama Islam. Dengan menguasai bahasa Arab, seseorang akan lebih mudah memahami pesan-pesan yang terkandung di dalam al-Quran, sehingga pemahaman tersebut akan menjadi dasar bagi setiap pandangan dan perilakunya.

Buku pembelajaran mufradat (kosa-kata) ini merupakan salah satu media yang penting dalam mempelajari berbagai ketrampilan bahasa Arab. Buku ini disusun berdasarkan prinsip-prinsip pembelajaran mufradat yang benar, yakni agar pembelajar mampu menggunakannya dalam mengungkapkan atau menyampaikan pesan berupa pikiran atau perasaan dengan bahasa Arab baik secara lisan maupun tulisan.

Terselesaikannya buku ajar ini tentu karena adanya bantuan dan dukungan dari berbagai pihak, kami ucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu terutama Bapak Dr. H. Nurhadi, MA dan Bapak Dr. H. Bisri Mustofa, M.Pd. I, yang selalu mendukung dan membimbing dalam proses pembuatan buku ajar ini.

i

كتاب المفردات اليومية

Penulis menyadari bahwa dikarenakan keterbatasan kemampuan karya berupa buku ini masih jauh dari sempurna baik dari segi isi, tata tulis, secara penyajian maupun penampilannya. Masukan dan saran yang positif dari para pembaca akan sangat berharga bagi penulis agar dapat menghasilkan buku yang lebih baik lagi.

Akhir kata semoga buku ini diberkahi Allah SWT dan menjadi manfaat bagi siapa yang mempelajarinya. Aamiin.

Malang, 14 Mei 2023

Himmatul Adzimah, S.Pd

ii

كتاب المفردات اليومية

KARAKTERISTIK BUKU

Buku ini disusun berdasarkan pendekatan kontekstual dalam pemerolehan bahasa. Pendekatan ini berasumsi bahwa lingkungan merupakan faktor yang berpengaruh dalam mempelajari bahasa, secara natural pikiran mencari makna konteks sesuai dengan situasi nyata lingkungan seseorang melalui pencarian hubungan masuk akal dan bermanfaat. Melalui pemaduan materi yang dipelajari dengan pengalaman keseharian siswa akan menghasilkan dasar-dasar pengetahuan yang mendalam.

Pendekatan kontekstual mengkaitkan antara materi yang dipelajari dengan kehidupan nyata siswa sehari-hari, baik dalam lingkungan keluarga, sekolah, masyarakat maupun warga negara, dengan tujuan untuk menemukan makna materi tersebut bagi kehidupannya. Jadi, tema dalam buku ini berkaitan dengan lingkungan siswa yang konkrit. metode yang dipakai dalam buku pembelajaran mufradat ini diawali dengan menyimak mufradat, mengucapkannya, memahaminya dan menggunakannya dalam sebuah kalimat baik secara lisan maupun tulisan.

Dengan memadukan teori kontekstual, gambar, kata kerja, dan latihan-latihan, buku ini membantu pelajar untuk memahami kosakata dalam konteks kehidupan sehari-hari mereka. Hal ini mempermudah pembelajaran dan penggunaan bahasa Arab secara praktis. Dan dengan adanya buku ini, pelajar akan lebih mudah memahami dan menggunakan kosakata dalam konteks yang relevan.

iii

كتاب المفردات اليومية

(٤) إرشاد استعمال الكتاب

إرشاد استعمال الكتاب دلائل في استخدام هذا الكتاب التعليمي المطور في الدراسة من الأول إلى الآخر، وهدفه لمساعدة المعلمة والطالبات لعملية التعليم في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد في معهد مراقبة العلوم فروبولنوجو.

الصورة ٤,٤

(إرشاد استعمال الكتاب)

PEDOMAN PENGGUNAAN BUKU			
<p>Tujuan pembelajaran mufradat dalam buku ini bukan hanya sekedar mampu memahami makna mufradat dan menghafalnya, namun juga mampu menggunakannya dalam menyampaikan pesan berupa pikiran atau perasaan dengan bahasa Arab baik secara lisan maupun tulisan.</p>			
No	Langkah Pembelajaran dan Kalimat Instruksional		Tujuan Pembelajaran
1	Menyimak mufradat إشْتَع		Peserta didik mampu mengidentifikasi bunyi mufradat dengan benar.
	Guru	Siswa	
	- Guru membacakan mufradat	- Siswa menyimak apa yang dibacakan oleh guru	
2	Menirukan bunyi mufradat yang telah didengarkan أَعَدَّ		Peserta didik mampu menirukan bunyi mufradat yang telah didengarkan dengan benar.
	Guru	Siswa	
	- Guru mencontohkan bacaan mufradat dengan benar	- Siswa menirukan bacaan mufradat yang	
iv كتاب المفردات اليومية			
	dicontohkan oleh guru.		
3	Menghubungkan kata dengan gambar yang sesuai صِلْ الكَلِمَةَ بِصُورَةِ الْمُنَاسِبَةِ		Peserta didik mampu mengidentifikasi makna mufradat dengan gambar yang sesuai.
	Guru	Siswa	
	- Guru memerintahkan siswa untuk menghubungkan antara gambar dan mufradat yang sesuai	- Siswa menghubungkan an antara gambar dan mufradat yang sesuai	
4	Menggunakan mufradat untuk melakukan hiwar كُونِ الْجَوَازِ كَمَا فِي الْمَقَالِ بِاسْتِخْدَامِ الْمُفْرَدَاتِ الْمَعْلُومَةِ. وَمَارِنْ مَعَ أَصْدِقَائِكَ !		Peserta didik mampu membuat hiwar (percakapan) tema kehidupan sehari-hari menggunakan mufradat yang telah dipelajari serta memperagakan dengan temannya.
	Guru	Siswa	
	- Guru memberikan contoh kalimat berupa percakapan sederhana, dan memerintahkan siswa untuk	- Siswa membuat pecakapan sesuai dengan kegiatan sehari-hari mereka, lalu	
v كتاب المفردات اليومية			

(٥) فهرس الكتاب

فهرس الكتاب يحتوي على رقم صفحة المقدمة، رقم صفحة إرشاد استعمال الكتاب، رقم صفحة فهرس الكتاب، رقم صفحة المادة لكل باب. تتكون الكتاب من ستة أبواب وهي (١) البيت، (٢) الأسرة، (٣) المسكن، (٤) المدرسة، (٥) المهنة، (٦) أعضاء الجسم)، رقم صفحة المراجع، و رقم صفحة السيرة الذاتية من المؤلف.

الصورة ٤,٥

(فهرس الكتاب)

DAFTAR ISI	
Kata Pengantar	i
Karakteristik Buku	iii
Pedoman Penggunaan Buku.....	iv
Bab 1 (التبئ)	1
Bab 2 (الأشرد)	8
Bab 3 (المسكئ)	14
Bab 4 (المترمة)	20
Bab 5 (المبنة)	26
Bab 6 (أعضاء الجسم)	32
Daftar Pustaka	39
Tentang Penyusun	40

vi كتاب المفردات اليومية

٦) المواد المفردات

أ) المثالية (استمع وأعد)

يعطي المعلم أمثلة على قراءات المفردات الصحيحة للطالبات ، ثم يطلب من الطالبات تقليد المفردات التي تم سماعها وتكرارها عدة مرات.

الصورة ٤,٦ (اسْتَمِعْ وَأَعِدْ)



ب) التقييم الحقيقي (صِلِ الكَلِمَةَ بِصُورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!)











ترجى الطالبات اعمال التقييم الحقيقي. يتطلع الطالبات إلى تقييمات حقيقية. يتكون التقييم في الواقع من ممارسة مطابقة الصور مع المفردات المناسبة لقياس قدرة الطالبات على فهم المادة. يمكن أيضا إجراء تقييم حقيقي في التدريبات التالي (كَوْنِ الْحَوَارِ كَمَا فِي الْمَثَالِ بِاسْتِحْدَامِ الْمَفْرَدَاتِ الْمَعْلُومَةِ، وَمَقَارِسْ مَعَ أَصْدِقَائِكِ)، لأنه مع ذلك يمكن للمعلم الحكم من التقييم الحقيقي التي يقوم بها الطالبات أثناء التعلم ليس فقط في التقييم النهائي للتعلم.

الصورة ٤,٦

(صِلِ الْكَلِمَةَ بِصُورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!)

تَدْرِيبَات / Latihan

صِلِ الْكَلِمَةَ بِصُورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!

صَحْنٌ	•		أَرْيَكَةٌ	•	
مِغْرَفَةٌ	•		مِخْدَةٌ	•	
مِرْوَحَةٌ	•		فِرَاشٌ	•	
مِنْشَفَةٌ	•		بَابٌ	•	
مِصْبَاحٌ	•		رَفٌّ	•	

بَيْتِي جَنَّتِي
"Rumahku Surgaku"

(ج) البنائية (كَوْنِ الْحِوَارِ كَمَا فِي الْمِثَالِ بِاسْتِخْدَامِ الْمَفْرَدَاتِ الْمَعْلُومَةِ، وَمَارِسْ مَعَ أَصْدِقَائِكَ!)

يطلب من الطالبات جعل المحادثات تتناسب مع حياتهم اليومية باستخدام المفردات التي يعرفونها، ثم يمارسهم مع أصدقائهم.

الصورة ٤,٧

(كَوْنِ الْحِوَارِ كَمَا فِي الْمِثَالِ بِاسْتِخْدَامِ الْمَفْرَدَاتِ الْمَعْلُومَةِ، وَمَارِسْ مَعَ أَصْدِقَائِكَ!)

تَدْرِيبَات / Latihan

اسْمَعِ وَأَعِدْ
مِثَال:

هَذَا كُرْبِيٌّ

فَاطِمَةُ تَجْلِسُ عَلَى الْكُرْبِيِّ

مَا هَذَا؟

مَاذَا تَعْمَلُ فَاطِمَةُ؟

كَوْنِ الْجَوَارِ كَمَا فِي الْمِثَالِ بِاسْتِخْدَامِ الْمَفْرَدَاتِ الْمَعْلُومَةِ، وَمَارِسْ مَعَ أَصْدِقَائِكَ!

د) التعليم الجماعي (إملاً الفَرَاغَ مِنَ الْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ مَعَ الْأَصْدِقَاءِ!)

ترجى الطالبات الابتكار على معرفتهن من مادة التي قد تعلمن، ليس بطريقة الحفظ المادة، ولكن بالتعلم المجموعة من خلال عمل التمارين الموجودة، لذلك تستطيع الطالبات للمناقشة في التعلم و اشتراك المعرفة. الطالبات قادرون على كتابة المفردات وفقا لما يقوله زملائهم في المجموعة. من خلال مجتمع التعلم هذا ، يتم بذل الجهود حتى يتمكن الطالبات ذوو القدرات العالية من التأثير الإيجابي على الأقل ، ومن المتوقع أن الطالبات الأقل قدرة يمكن أن يزدادوا بعد التفاعل مع الأصدقاء الأعلى في القدرة.

الصورة ٤,٧

(إملاً الفَرَاغَ مِنَ الْكَلِمَةِ التَّالِيَةِ مَعَ الْأَصْدِقَاءِ!)

تَدْرِيْبَاتُ / Latihan

املا الفراغ من الكلمة التالية مع الأصدقاء!

أَحْسَنُ إِلَى التَّيْتِ، عَلَى الْكُرْسِيِّ، تَلْفَازًا
فَاطِمَةُ مِنَ الْغُرْفَةِ، إِلَى الْمَطْبَخِ، صَحْفًا
زَفْرَةُ عَلَى السَّرِيْرِ، وَسَادَةٌ، ثُمَّ مِنَ النَّوْمِ

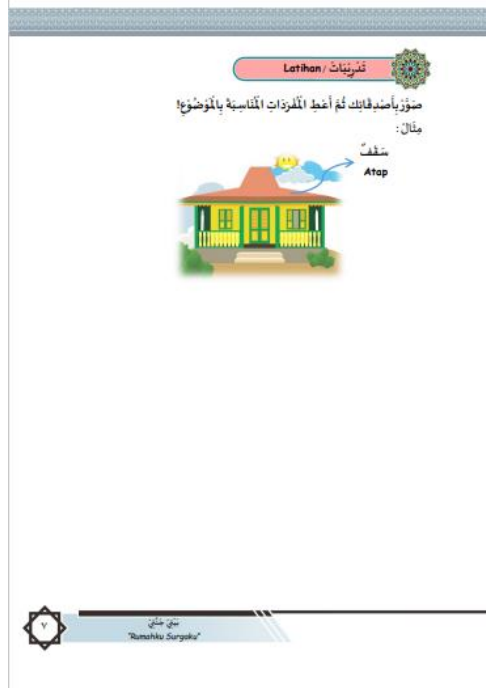
.....
.....
.....

٦
بني خلق
"Rumahku Sungaku"

ه) اكتشاف (صَوَّرَ بِأَصْدِقَائِكَ ثُمَّ أَعْطِ الْمُفْرَدَاتِ الْمُنَاسِبَةَ بِالْمَوْضُوعِ!)
يقوم الطالبات بعمل صورة ذات صلة بالموضوع مع أصدقاء المجموعة وتقديم مفردات المناسبة بصورة. ويمكن للطالبات يوجد مفردات حول حياتهم اليومية ثم قدم العمل للقراء أو زملاء الدراسة أو المعلمين أو الجماهير الأخرى.

الصورة ٤,٨

(صَوِّرْ بِأَصْدِقَائِكَ ثُمَّ أَعْطِ الْمُفْرَدَاتِ الْمُنَاسِبَةَ بِالْمَوْضُوعِ!)



(و) أسئلة

يعد طرح الأسئلة جزءاً مهماً من عملية التعلم ، لأن المعرفة التي يمتلكها شخص ما تبدأ دائماً من السؤال. في جميع أشكال أنشطة التعلم ، يمكن تطبيق الاستجابات بين الطالبات والطالبات ، بين المعلمين والطالبات ، بين الطالبات والمعلمين ، بين الطالبات وغيرهم. وفي هذا الكتاب، يتم تطبيق المزيد بين الطالبات والطالبات ، لأنه في هذا الكتاب هناك المزيد من التدريبات الجماعية. حتى يتمكن الطالبات من تبادل المعلومات مع أصدقائهم حول ما لا يعرفونه. قامت الباحثة بإدراج ووصف التدريبات الجماعية في هذا الكتاب في العرض أعلاه.

(ز) الانعكاس

الانعكاس هو طريقة للتفكير فيما تعلمته للتو أو التفكير في ما قمت به. يمكن تنفيذ التفكير في تطوير هذا الكتاب ، في كل مرة يكمل فيها الطالبات التدريبات ، يمكن للمدرس أن يسأل عما يحصل عليه الطالبات في التعلم، وهو

الإثراء أو المراجعة والمعرفة المسبقة. بحيث يشعر الطالبات أن لديهم شيئاً مفيداً لأنفسهم حول ما تعلموه للتو.

ح) أفعال المتعلقة بالحياة اليومية

تضيف الباحثة أفعال المتعلقة بالحياة اليومية لتسهيل استخدام الطالبات

لمفردات.

الصورة ٤,٩

(إِحْفَظِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ الْمُتَعَلِّقَةَ بِالْحَيَاةِ اليَوْمِيَّةِ!)

Kata kerja terkait / الأفعال المتعلقة		
إحفظ الأفعال التالية المتعلقة بالحياة اليومية!		
كلمة العمل المتعلقة	الأفعال المتعلقة	الرقم
Melakukan	عَمِلَ - يُعْمَلُ	١
Membersihkan	نَطَفَأَ - يُنَظَّفُ	٢
Mengotari	وَسَّجَ - يُوَسَّجُ	٣
Masuk	دَخَلَ - يَدْخُلُ	٤
Keluar	خَرَجَ - يَخْرُجُ	٥
Meletakkan	وَضَعَ - يَضَعُ	٦
Menyalakan	أَشْعَلَ - يُشْعِلُ	٧
Menonton	شَاهَدَ - يُشَاهِدُ	٨

Memindahkan	نَقَلَ - يُنْقَلُ	٩
Duduk	جَلَسَ - يُجْلِسُ	١٠
Berdiri	قَامَ - يَقُومُ	١١
Bangun	إِسْتَقْبَطَ - يُسْتَقْبَطُ	١٢
Tidur	نَامَ - يَنَامُ	١٣
Berbaring	إِسْتَلْقَى - يُسْتَلْقَى	١٤
Mendengkur	خَرَجَرَ - يُخْرَجِرُ	١٥
Mengigau	هَدَى - يَهْدِي	١٦
Berjongkok	قَرَفَضَ - يُقَرِفِضُ	١٧
Duduk Bersila	تَرَبَّعَ - يُتَرَبَّعُ	١٨
Mencuci	غَسَلَ - يُغْسِلُ	١٩
Menyikat	سَوَّكَ - يُسَوِّكُ	٢٠
Buang Air Kecil	تَالَّ - يُتَالُّ	٢١
Buang Air Besar	تَغَوَّطَ - يُتَغَوَّطُ	٢٢

(٧) المراجع

يتكون من ثلاثة كتب منها واحد كتاب من اللغة العربية و كتابان من اللغة الإندونيسية.

الصورة ٤,١٠ (المراجع)

DAFTAR PUSTAKA

- حسن محمد باهرون. ١٤٣٢ هـ. المجموعات العصرية. سراييا: دار السقاف.
- Komalasari Kokom. 2010. Pembelajaran Kontekstual : konsep dan aplikasi. Bandung: PT Refika Aditama.
- Mustofa Syaiful. 2020. Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif. Malang: Uin Maliki Press.

39

كتاب المفردات اليومية

٨) السيرة الذاتية

السيرة الذاتية للمؤلفة ، وفيه البيانات التي تدل على الأشياء متعلقة بحياة المؤلفة.

TENTANG PENYUSUN

Himmatul Adzimah adalah mahasiswa asal kabupaten Probolinggo Jawa Timur. Ia dilahirkan pada tanggal 11 Januari 1998 yang merupakan anak terakhir dari dua bersaudara. Pada tahun 2009 ia telah menamatkan Pendidikan dasar di MI Mirqotul Ulum Banyuwangi Probolinggo dan melanjutkan studinya ke pondok pesantren Zainul Hasan Genggong selama kurang lebih 6 tahun (2010-2016), selama di pesantren ia menempuh pendidikan formal di MTs (*full day school*) Zainul Hasan Genggong, kemudian melanjutkan di MAK (Madrasah Aliyah Keagamaan) Zainul Hasan Genggong. Pada tahun 2020 ia berhasil menyelesaikan program strata satu (S-1) di Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA) di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang (UIN) Malang. Bulan Mei 2023 ini memasuki semester empat sebagai mahasiswa program magister (S-2) pada program Pendidikan Bahasa Arab (PBA) di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang (UIN) Malang. Untuk informasi lebih lanjut tentang penyusun, bisa melalui email dibawah ini yaa...

himmatuladzimah11@gmail.com

40

كتاب المفردات اليومية

د. تطبيق

المرحلة التالية في نموذج تطوير ADDIE هي مرحلة التطبيق. تقوم الباحثة بتجربة الكتاب التعليمي المطور في عملية التعليم برنامج تعليم اللغة العربية في الفصل التجريبية. قامت الباحثة بهذه التجربة لطالبات في الفصل مبتدئين كفصل التجربة بمعهد مرفاة العلوم فروبولنجو.

بدأت الباحثة التجربة بالإختبار القبلي في الفصل مبتدئ قبل التطبيق. وبعد الإختبار القبلي قامت الباحثة التطبيق الأول في يوم الأحد التاريخ ١٤ مايو ٢٠٢٣ في الفصل مبتدئ كفصل التجربة الدرس الأول "البيت" بكتاب المفردات على أساس المدخل السياقي. يتكون هذا البحث من واحد فصل فقط ، وهي الفصل مبتدئ كفصل التجريبية. في يوم الأربعاء التاريخ ١٧ مايو ٢٠٢٣ في الفصل مبتدئ كفصل التجربة، استمر في الدرس الأول "البيت" لأنه لا يمكن إكمال موضوع واحد باجتماع واحد فقط.

هـ. التقييم

في مرحلة التقييم، تقوم أنشطة التقييم المتعلقة بإعداد كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي. بعد إعداد المنتج، تقوم أنشطة التقييم لمعرفة تصديق المنتج من قبل الخبراء بأداء التقييم التكوينية لحاجة تصحيح المنتج بعد تصديق المنتج قبل التطبيق. بعد تقييم الكتاب من قبل المدقق لتحديد فعاليته، ثم قامت الباحثة بالتقييم الإختبار الميداني بعد التطبيق، لمعرفة جودته و فعاليته. يعني إعطاء الإختبار القبلي لاكتشاف كفاءة التلاميذ و الإختبار البعدي في الفصل التجريبية. قامت الباحثة بالإختبار القبلي في الفصل مبتدئ قبل تطبيق كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لمعرفة قدرة الطالبات الأولية في مادة المفردات قبل التطبيق. قامت الباحثة بالإختبار القبلي في يوم الأربعاء التاريخ ١٠ مايو ٢٠٢٣.

ثم قامت الباحثة بالإختبار البعدي في الفصل مبتدئ بعد التطبيق كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لمعرفة قدرة الطالبات بعد التطبيق. قامت الباحثة بالإختبار البعدي في يوم الأحد التاريخ ٢١ مايو ٢٠٢٣.

قامت الباحثة بالإختبار القبلي و الإختبار البعدي لمقارنة كفاءة الطالبات بعد تعليم المفردات باستخدام الكتاب المطور و كفاءة الطالبات بعد تعليم المفردات بدون الكتاب المطور. و بهذا التقييم، لمعرفة فعالية الكتاب المطور لائق لاستخدام.

المبحث الثاني : صلاحية مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

وبعد أن إعداد الكتاب التعليمي فاستعملت الباحثة أن تصديق الكتاب الناتج إلى خبيران منها:

أ. خبير محتوى المادة ولغتها

خبير محتوى المادة ولغتها هو الدكتورة نوريل مفيدة، وتقابلة الباحثة في ٩ مايو ٢٠٢٣. وقدّمت الباحثة الإستبانة لمعرفة التعليق على تصميم الكتاب التعليمي لمادة المفردات على أساس المدخل السياقي و طلب إقتراحاته ومدلوله. ومن أسباب اختارته الباحثة كما يلي:

١. خبير في مجال تعليم اللغة العربيّة هي محاضرة لمادة اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. خبير في محتوى المادة ولغتها

٣. رابط الموقع بعض الأوراق البحثية الدكتورة نوريل مفيدة حول تعلم اللغة العربية.^{٧٠}

⁷⁰ [Pengajaran kosakata untuk mahasiswa kelas intensif Bahasa Arab Repository of Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang \(uin-malang.ac.id\) Hybrid learning dalam](https://repository.uin-malang.ac.id/)

أ) تحليل البيانات الكيفي
 بعد لقاء الباحثة معه فتحتصل أن الكتاب التعليمي المطوّر كثير من الأخطاء
 وأما التعديل والتصحيح الكتاب التعليمي المطوّر من أخطائه في مجال التصميم
 الكتاب التعليمي بيانه كما يلي:

١. تصحيح بعض الكلمات الأخطاء.
٢. تصحيح بعض التدريبات وهو غير مناسب للمبتدئين.
٣. تصحيح أعط الحركات، لأنه للمبتدئين لتسهيل القراءة.
٤. تصحيح تكبير حجم الخط لتسهيل القراءة.

الجدول ٤,٣

تصحيح الكتاب التعليمي من الأخطاء في محتوى المادة ولغتها

الرقم	الخطأ	التصحيح
١.	<ul style="list-style-type: none"> ● تصحيح بعض الكلمات الأخطاء <p>مَعْجُونُ الْأَسْنَانِ تَعْلِيْقَةٌ إِيْنُ رُكْنُ</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● تصحيح بعض الكلمات الأخطاء <p>مَعْجُونُ الْأَسْنَانِ مَسْجَبُ إِيْنُ عَمُوْدُ</p>
٢.	<ul style="list-style-type: none"> ● تصحيح بعض التدريبات وهو غير مناسب للمبتدئين. 	<ul style="list-style-type: none"> ● تصحيح بعض التدريبات وهو غير مناسب للمبتدئين.


تَدْرِيبَاتُ / Latihan

اجعل جملة مفيدة حول الموضوع وطابقها بحياتك الواقعية واستخدم المفردات المتعلمة!

<p style="text-align: center;">تدرّبات / Latihan</p> <p style="text-align: center;">أملأ الفراغ من الكلمة التالية مع الأصدقاء!</p> <p>أَحْسَنُ إلى البيت. على الكرسي. تلفازًا فاطمة من الغرفة. إلى المطبخ. صحنًا زُهْرَة على السرير. وسادة. ثم من النوم</p> <p>..... </p>		
<p>• تصحيح أعط الحركات، لأنه للمبتدئين لتسهيل القراءة</p> <p>- اِحْفَظْ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ الْمُتَعَلِّقَةَ بِالْحَيَاةِ اليَوْمِيَّةِ!</p> <p>- صِلِ الْكَلِمَةَ بِصُورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!</p> <p>- كَوِّنِ الْحِوَارَ كَمَا فِي الْمِثَالِ بِاسْتِحْدَامِ الْمَفْرَدَاتِ الْمَعْلُومَةِ، وَمَارِسْ مَعَ أَصْدِقَائِكَ!</p> <p>- صَوِّرْ بِأَصْدِقَائِكَ ثُمَّ أَعْطِ الْمَفْرَدَاتِ الْمُنَاسِبَةَ بِالْمَوْضُوعِ!</p>	<p>• تصحيح أعط الحركات، لأنه للمبتدئين لتسهيل القراءة</p> <p>- اِحْفَظْ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ الْمُتَعَلِّقَةَ بِالْحَيَاةِ اليَوْمِيَّةِ!</p> <p>- صِلِ الْكَلِمَةَ بِصُورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!</p> <p>- كَوِّنِ الْحِوَارَ كَمَا فِي الْمِثَالِ بِاسْتِحْدَامِ الْمَفْرَدَاتِ الْمَعْلُومَةِ، وَمَارِسْ مَعَ أَصْدِقَائِكَ!</p> <p>- صَوِّرْ بِأَصْدِقَائِكَ ثُمَّ أَعْطِ الْمَفْرَدَاتِ الْمُنَاسِبَةَ بِالْمَوْضُوعِ!</p>	<p>٣.</p>
<p>• تصحيح تكبير حجم الخط لتسهيل القراءة.</p>	<p>• تصحيح تكبير حجم الخط لتسهيل القراءة.</p>	<p>٤.</p>

الدرس الأول
البيت / Rumah

استمع وأعد المفردات الآتية!




اقرأ واحفظ المفردات الآتية!

غرفة النوم / Kamar Tidur

خزانة Lemari	فرشاة Kasur	لحاف Selimut	سرير Ranjang	وسادة Bantal
مكواة Setrika	ذولب Laci	رف Rak	مخددة Guling	سقالة Gorden

الدرس الأول
البيت / Rumah

استمع وأعد المفردات الآتية!



اقرأ واحفظ المفردات الآتية!

غرفة النوم / Kamar Tidur

خزانة Lemari	فرشاة Kasur	لحاف Selimut	سرير Ranjang	وسادة Bantal
مكواة Setrika	ذولب Laci	رف Rak	مخددة Guling	سقالة Gorden

ب) تحليل البيانات الكمي

بعد لقاء الباحثة الباحثة، أن حصول النتيجة من خبير تصميم الكتاب

التعليمي فتعريفه كما يلي:

الجدول ٤,٤

نتيجة الاستبانة من خبير محتوى المادة ولغتها

الرقم	مؤشر	البيان	١	٢	٣	٤	٥
١	مكونات التعليم والتعلم السياقي	البنائية					✓
٢		الاستعلام				✓	
٣		أسئلة					✓
٤		التعليم الجماعي					✓
٥		المثالية					✓
٦		الانعكاس					✓

✓					التقويم الحقيقي		٧
✓					يتم التعلم في سياق حقيقي	خصائص التعلم و التعليم السياقي	٨
	✓				يوفر التعلم فرصا للطالبات للقيام بمهام ذات مغزى		٩
✓					يتم التعلم من خلال العمل الجماعي والمناقشة والتصحيح المتبادل		١٠
✓					العمل الجماعي والتعاون وفهم بعضنا البعض بعمق هي جوانب ممتعة للتعلم		١١
✓					يتم التعلم بنشاط وإبداع وإنتاجية ويولي أهمية للتعاون		١٢
✓					يتم التعلم بطريقة ممتعة		١٣
✓					معرفة كلمة (مفردات) للطالبات أو الطالبات بشكل جماعي سواء		أهداف التعليم المفردات

				من مادة القراءة أو الفهم الصوتي.		
✓				تدريب الطالبات على نطق المفردات بشكل صحيح، لأن النطق الصحيح يؤدي إلى مهارات الكلام والقراءة الصحيحة.	١٥	
✓				لفهم معنى كلمات المفردات ، سواء في كلمة واحدة أو عند استخدامها في سياق جملة معينة	١٦	
✓				يمكن للطالبات استخدام المفردات المناسبة للتحدث أو الكتابة وفقا لسياقهم بشكل صحيح	١٧	
٨٣				المجموعة		

استخدمت الباحثة الرمز لمعرفة نتيجة التصديق عن تصميم الكتاب التعليم المفردات و هو:

$$\text{قيمة} = \%100 \cdot \frac{\sum x (\text{skor})}{\sum xi (\text{skor total})}$$

$$= \frac{83}{85} \times \%97 = \%100$$

ولوصف نتائج الإستبانة و تصنيفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية :

الجدول ٤,٧

المعايير نتائج استبانة

الرقم	الفصيلة	القيمة
١	جيد جدا	%٨١ - %١٠٠
٢	جيد	%٦١ - %٨٠
٣	مقبول	%٤١ - %٦٠
٤	ضعيف	%٢١ - %٤٠
٥	ضعيف جدا	%٠ - %٤٠

وفقا لهذا الجدول، فالنتيجة عن تصديق الكتاب التعليم المفردات إلى خبير

المادة ولغتها الكتاب التعليم المفردات بعد التصحيح يبلغ إلى نسبة مائوية %٩٧,٦٤ وهي على مستوى " جيد جدا " .

ب. خبير تصميم الكتاب التعليمي

خبير تصميم الكتاب التعليمي هو الأستاذ أحمد مكّي حسن الماجستير، وتقابلة

الباحثة في ١١ مايو ٢٠٢٣. وقدمته الباحثة الإستبانة لمعرفة التعليق على تصميم

الكتاب التعليمي لماد تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي و طلب إقتراحاته ومدلوله. ومن أسباب اختارته الباحثة كما يلي:

١. خبير في مجال تعليم اللغة العربية.
 ٢. خبير في تصميم الوسائل التعليميّة و تصميم الكتاب التعليمي هو محاضر لمادة تصميم و وسيلة التعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
 ٣. أصبح متحدثا في العديد من الندوات الوطنية حول تقنيات و وسائل التعلم اللغة العربية. فيما يلي موقع إلكتروني للكتابات والأعمال الأستاذ أحمد مكي حسن الماجستير حول تعلم الوسائل.^{٧١}
- (أ) تحليل البيانات الكيفي

بعد لقاء الباحثة معه فتحتصل أن الكتاب التعليمي المطور كثير من الأخطاء. وأما التعديل والتصحيح الكتاب التعليمي المطور من أخطائه في مجال التصميم الكتاب التعليمي بيانه كما يلي:

١. تصحيح كتابة غلاف الأمام زيادة المزايا في الكتاب
٢. تصحيح كتابة غلاف الخلفي زيادة الخلاصة في الكتاب و عنوان الكتاب باللغة الإندونيسية
٣. زيادة كتابة عنوان كل باب باللغة العربية والصورة المناسبة في المرجعية
٤. زيادة السيرة الذاتية و خصائص الكتاب

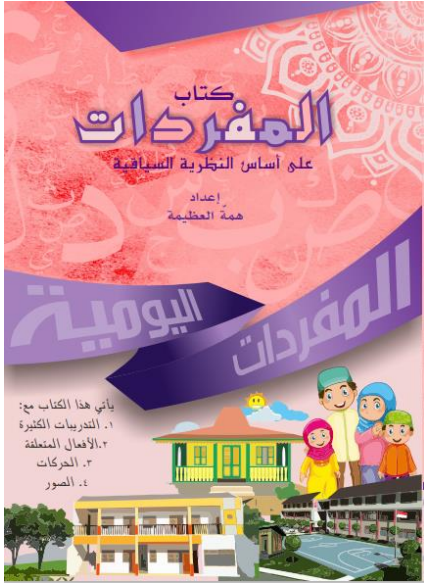
الجدول ٤,٨

تصحيح الكتاب التعليم من الأخطاء في تصميم الكتاب التعليم المفردات

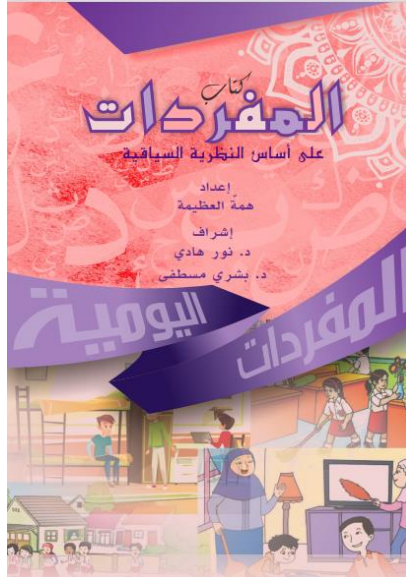
الرقم	الخطأ	التصحيح
-------	-------	---------

⁷¹ <https://uin-malang-ac.academia.edu/ahmadmakkihasan/CurriculumVitae>
<https://onesearch.id/Author/Home?author=Hasan%2C+Ahmad+Makki>

• تصحيح كتابة غلاف الأمام زيادة المزايا
في الكتاب



• تصحيح كتابة غلاف الأمام زيادة
المزايا في الكتاب

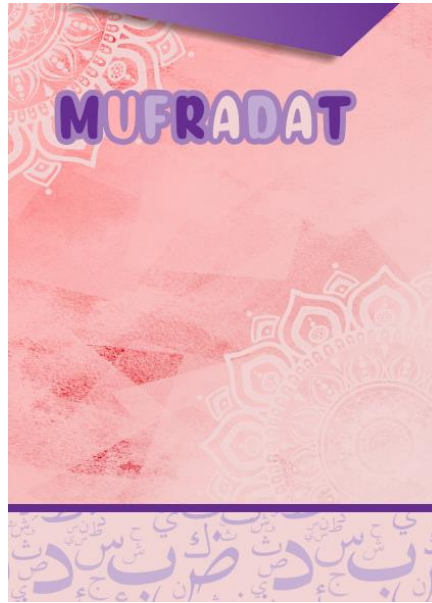


.١

• تصحيح كتابة غلاف الخلفي زيادة
الخلاصة في الكتاب و عنوان الكتاب
باللغة الإندونيسية



• تصحيح كتابة غلاف الخلفي زيادة
الخلاصة في الكتاب و عنوان الكتاب
باللغة الإندونيسية



.٢

• زيادة كتابة عنوان كل باب باللغة العربية
والصورة المناسبة في المرجعية



• زيادة كتابة عنوان كل باب باللغة العربية والصورة المناسبة في المرجعية

. ٣

. ٤ . زيادة السيرة الذاتية و خصائص الكتاب

KARAKTERISTIK BUKU

Buku ini disusun berdasarkan pendekatan kontekstual dalam pemerolehan bahasa. Pendekatan ini berasumsi bahwa lingkungan merupakan faktor yang berpengaruh dalam mempelajari bahasa, secara natural pikiran mencari makna konteks sesuai dengan situasi nyata lingkungan seseorang melalui pencarian hubungan masuk akal dan bermanfaat. Melalui pemaduan materi yang dipelajari dengan pengalaman keseharian siswa akan menghasilkan dasar-dasar pengetahuan yang mendalam.

Pendekatan kontekstual mengkaitkan antara materi yang dipelajari dengan kehidupan nyata siswa sehari-hari, baik dalam lingkungan keluarga, sekolah, masyarakat maupun warga negara, dengan tujuan untuk menemukan makna materi tersebut bagi kehidupannya. Jadi, tema dalam buku ini berkaitan dengan lingkungan siswa yang konkrit, metode yang dipakai dalam buku pembelajaran mufradat ini diawali dengan menyimak mufradat, mengucapkannya, memahaminya dan menggunakannya dalam sebuah kalimat baik secara lisan maupun tulisan

Dengan memadukan teori kontekstual, gambar, kata kerja, dan latihan-latihan, buku ini membantu pelajar untuk memahami kosakata dalam konteks kehidupan sehari-hari mereka. Hal ini mempermudah pembelajaran dan penggunaan bahasa Arab secara praktis. Dan dengan adanya buku ini, pelajar akan lebih mudah memahami dan menggunakan kosakata dalam konteks yang relevan.

TENTANG PENYUSUN

Himmatul Adzimah adalah mahasiswa asal Kabupaten Probolinggo Jawa Timur. Ia dilahirkan pada tanggal 11 Januari 1998 yang merupakan anak terakhir dari dua bersaudara. Pada tahun 2009 ia telah menamatkan Pendidikan dasar di MI Mirqotul Ulum Banyuwangi Probolinggo dan melanjutkan studinya ke pondok pesantren Zainul Hasan Genggong selama kurang lebih 6 tahun (2010-2016), selama di pesantren ia menempuh pendidikan formal di MTs (full day school) Zainul Hasan Genggong, kemudian melanjutkan di MAK (Madrasah Aliyah Keagamaan) Zainul Hasan Genggong. Pada tahun 2020 ia berhasil menyelesaikan program strata satu (S-1) di Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA) di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang (UIN) Malang. Bulan Mei 2023 ini memasuki semester empat sebagai mahasiswa program magister (S-2) pada program Pendidikan Bahasa Arab (PBA) di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang (UIN) Malang. Untuk informasi lebih lanjut tentang penyusun, bisa melalui email dibawah ini yaa...

himmatuladzimah11@gmail.com

خصائص الكتاب

السيرة الذاتية

ب) تحليل البيانات الكمي

بعد لقاء الباحثة الباحثة، أن حصول النتيجة من خبير تصميم الكتاب

التعليم المفردات فتعريفه كما يلي:

الجدول ٤,٩

نتيجة الإستبانة من خبير تصميم الكتاب التعليم المفردات

النمرة	البيان	٥	٤	٣	٢	١
١	كل نص (الكتابة والصورة والرسم) يسهل للقراءة والفهم	✓				
٢	كتابة نص منهجي	✓				
٣	ملائمة الحرف وحجمه	✓				
٤	الحجم (الطول والعرض والارتفاع) يسهل القراءة		✓			
٥	واضح وجذاب للقارئ		✓			
٦	تماسك الألوان ودقتها	✓				
٧	ملائمة تصميمات الغلاف وصفحات المحتوى والرسوم التوضيحية بطبقة الطالبات		✓			
٨	الصفحة كاملة بمحتويات الكتاب	✓				
٩	دقة التخطيط	✓				

				✓	الجودة والطباعة أو العرض	١٠
٤٧					المجموعة	

استخدمت الباحثة الرمز لمعرفة نتيجة التصديق عن تصميم الكتاب المفردات
و هو:

$$\text{قيمة} = \%١٠٠ \cdot \frac{\sum x (skor)}{\sum xi (skor total)}$$

$$= \text{القيمة} \frac{47}{50} \times \%٩٤ = \%١٠٠$$

ولوصف نتائج الإستبانة و تصنيفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية :

الجدول ٤,١١

المعايير نتائج استبانة

الرقم	الفصيلة	القيمة
١	جيد جدا	%١٠٠ - %٨١
٢	جيد	%٨٠ - %٦١
٣	مقبول	%٦٠ - %٤١
٤	ضعيف	%٤٠ - %٢١
٥	ضعيف جدا	%٤٠ - %٠

وفقا لهذا الجدول، فالنتيجة عن تصديق الكتاب التعليم المفردات إلى خبير
تصميم الكتاب التعليم بعد التصحيح يبلغ إلى نسبة مائوية %٩٤ وهي على
مستوى " جيد جدا " .

المبحث الثالث : فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد
"مرقاة العلوم" فروبولينجو .

أولاً: نتيجة الاختبار

قامت الباحثة بالاختبار القبلي في الفصل مبتدئ قبل تطبيق كتاب المفردات على
أساس المدخل السياقي لمعرفة قدرة الطالبات الأولية في مادة المفردات قبل التطبيق. قامت
الباحثة بالاختبار القبلي في يوم الأربعاء التاريخ ١٠ مايو ٢٠٢٣ .

أ. نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي

الجدول الجدول ٤,١٠

نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي

الرقم	الإسم	الإختبار القبلي	التقدير
١	ليلة الفطرية	٥٤	مقبول
٢	ديلا أفكارينا	٦٤	متوسط
٣	أوكتارينا سافطري	٧٠	جيد
٤	ريسما عيني	٦٢	متوسط
٥	سيتي عائشة	٦٠	متوسط
٦	سيتي فاطمة موليدا	٦٤	متوسط
٧	سيلفي رمضاني	٦٩	متوسط
٨	زلفا كامبلا	٧٤	جيد
٩	رينيتا ريسانتي	٥٦	مقبول
١٠	سيتي أمينة	٥٦	مقبول
١١	سيتي فاطمة	٧٣	جيد

متوسط	٦٥	نافلة أبو	١٢
جيد	٧٣	رائشا جيترا	١٣
متوسط	٦٣	ليلة موليدية	١٤
متوسط	٦٠	نور أفني	١٥
ضعيف	٥٠	نور إكرما	١٦
ضعيف	٥٤	أجينخ سوليستيا	١٧
متوسط	٦٣	زهرة السيتا	١٨
جيد	٧٠	حليا فورائيدا	١٩
متوسط	٦٢	صافية المكرمة	٢٠
جيد	٧١	الزهرا نبيلة	٢١
ضعيف	٥٢	فائزة نيكمة	٢٢
ضعيف	٥١	فاريداة الحسنة	٢٣
متوسط	٦٦	ناديرا أمي فائزة	٢٤
متوسط	٦٤	عائشة أورول شمشية	٢٥
متوسط	٦٧	رفيئة الكرمة	٢٦
متوسط	٦٥	أميرا نايلا	٢٧
ضعيف	٥٠	مائشا سينتا	٢٨
متوسط	٦٦	نوفيسا أوكتاريننا	٢٩

متوسط	٦٤	ناديا زهرتول	٣٠
مقبول	٥٤	أنا نافيسا	٣١
متوسط	٦٤	أيوسرالانا	٣٢
جيد	٧٠	عيزا أفكارينا	٣٣
متوسط	٦٢	رابيئة الاداوية	٣٤
٢٠٧٤		المجموعة	
٦٢،٨٤		المعدل	

الجدول ٤،١١

المعاير نتائج في الاختبار

التقدير	فئة النتائج	الرقم
ممتاز	١٠٠-٩٠	١
جيد جدا	٨٩-٨٠	٢
جيد	٧٩-٧٠	٣
متوسط	٦٠-٦٩	٤
مقبول	٥٩-٥٠	٥
ضعيف	٤٩-٠	٦

فمن نتائج هذا الاختبار القبلي للفصل التجريبي ظهر أن الطالبات في مستوى جيد = ٧، وفي مستوى متوسط - ١٨، في مستوى مقبول = ٤، وفي

مستوى ضعيف=٥. نالت الطالبات الدرجة المعدلة ٦٠,٨٤ و من هنا فإن أكثرهن بقدرة متوسط.

ب. نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي

ثم قامت الباحثة بالإختبار البعدي في الفصل مبتدئ بعد التطبيق كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لمعرفة قدرة الطالبات بعد التطبيق. قامت الباحثة بالإختبار البعدي في يوم الخميس التاريخ ٢٥ مايو ٢٠٢٣.

الجدول ٤,١٢

نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي

الرقم	الإسم	الإختبار البعدي	التقدير
١	ليلة الفطرية	٨٠	جيد جدا
٢	ديلا أفكارينا	٨٥	جيد جدا
٣	أوكتارينا سافطري	٨١	جيد جدا
٤	ريسما عيني	٩٠	ممتاز
٥	سيتي عائشة	٩٠	ممتاز
٦	سيتي فاطمة موليدا	٨٢	جيد جدا
٧	سيلفي رمضاني	٨٣	جيد جدا
٨	زلفا كاميلا	٩٠	ممتاز
٩	رينيتا ريسانتي	٧٥	جيد
١٠	سيتي أمينة	٨٣	جيد جدا
١١	سيتي فاطمة	٨٤	جيد جدا
١٢	نافلة أبو	٨٥	جيد جدا

ممتاز	٩٠	رائشا جيترا	١٣
جيد جدا	٨٥	ليلة موليدية	١٤
جيد جدا	٨٧	نور أفني	١٥
ممتاز	٩٠	نور إكرما	١٦
ممتاز	٩٥	أجينخ سوليستيا	١٧
جيد جدا	٨٣	زهرة السيتا	١٨
ممتاز	٩٥	حليا فورائيدا	١٩
جيد جدا	٨٨	صافية المكرمة	٢٠
جيد جدا	٨٥	الزهرا نبيلة	٢١
جيد جدا	٨٢	فائزة نيكمة	٢٢
جيد	٧٠	فاريداة الحسنة	٢٣
جيد جدا	٨٥	ناديرا أمي فائزة	٢٤
ممتاز	٩٠	عائشة أورول شمشية	٢٥
جيد جدا	٨٣	رفيئة الكرمة	٢٦
جيد جدا	٨٥	أميرا نايلا	٢٧
جيد جدا	٨٧	مائشا سينتا	٢٨
ممتاز	٩٠	نوفيسا أوكتارينا	٢٩
جيد جدا	٨١	نادييا زهرتول	٣٠

جيد جدا	٨٠	أنا نافيسا	٣١
ممتاز	٩٠	أيوسرالانا	٣٢
ممتاز	٩٠	عيزا أفكارينا	٣٣
جيد جدا	٨٣	رابيئة الاداوية	٣٤
٢٩٠٢		المجموعة	
٨٥،٣٥		المعدل	

الجدول ٤،١٣

المعايير نتائج في الاختبار

الرقم	فئة النتائج	التقدير
١	١٠٠-٩٠	ممتاز
٢	٨٩-٨٠	جيد جدا
٣	٧٩-٧٠	جيد
٤	٦٠-٦٩	متوسط
٥	٥٩-٥٠	مقبول
٦	٤٩-٠	ضعيف

فمن نتائج هذا الاختبار البعدي للفصل التجريبي ظهر أن الطالبات في مستوى ممتاز = ١١ ، وفي مستوى جيد جدا = ٢١ ، في مستوى جيد = ٢ ، نالت الطالبات الدرجة المعدلة ٨٥،٣٥ سو من هنا فإن أكثرهن بقدرة جيد جدا.

ج. مقارنة نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل التجريبي

بعد شرحت الباحثة عن نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل التجريبي، في هذا الجزء سقدمت الباحثة مقارنة الاختبارين للفصل التجريبي. و مقارنته كما يلي:

الجدول ٤,١٤

مقارنة نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل التجريبي

الاختبار البعدي		الاختبار القبلي		المستوى	التقدير	الرقم
النسبة المئوية	عدد الطابة	النسبة المئوية	عدد الطابة			
٣٢,٣٥ %	١١	-	-	ممتاز	١٠٠-٩٠	.١
٦١,٧٦ %	٢١	-	-	جيد جدا	٨٩-٨٠	.٢
٥,٨ %	٢	٢٠,٥ %	٧	جيد	٧٩-٧٠	.٣
-	-	٥٢,٩٤ %	١٨	متوسط	٦٠-٦٩	.٤
-	-	١١,٧٦ %	٤	مقبول	٥٩-٥٠	.٥
-	-	١٤,٧٠	٥	ضعيف	٤٩-٠	.٦
١٠٠ %	٣٤	١٠٠ %	٣٤	العدد		

بنسبة إلى بيان المقارنة بين الاختبار القبلي و الاختبار البعدي للفصل التجري فظهر أن نتائج الاختبار القبلي، ٢٠،٥% في مستوى جيد، ٥٢،٩٤% في مستوى متوسط، ١١،٧٦% في مستوى مقبول، ١٤،٧٠% في مستوى ضعيف. و أما في الاختبار البعدي ظهر أن ٣،٣٥% في مستوى ممتاز، ٦١،٧٦% في مستوى جيد جدا، ١١،١% في مستوى جيد، ٥،٨% .

قد وصل الباحث إلى تحليل البيانات بتحليل نتيجة المقابلة ونتيجة الإختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجريبية، وتحليل المقارنة بين نتيجة الإختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجريبية، كلاهما لغرض نيل البيانات الصادقة. ثم بدأت الباحثة بعملية التحليل متبعا الخطوات التالية:

١. الاختبار الشرطي

أ) اختبار الطبيعي

اختبار الطبيعي هو الاختبار لمعرفة اعتدالية التوزيع، وهذا شرط من شروط الاختبار الاستنتاج. ويعرض اختبار الطبيعي على الحساب التالي:

الجدول ٤،١٥

اختبار الطبيعي

Tests of Normality						
	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Statistic	Df	Sig.	Statistic	Df	Sig.
pre-test	.143	34	.078	.948	34	.103
post-test	.139	34	.094	.938	34	.053

a. Lilliefors Significance Correction

نظرا من البيانات السابقة، يعتبر أن نتيجة من مجموعات التجربة طبيعية

لأن نتيجة sig أكبر من ٠،٠٥، بينما نتيجة sig في Kolmogorov-Smirnov

هي ٠،٠٧٨ و ٠،٠٩٤ ونتيجة sig في Shapiro-Wilk هي ٠،١٠٣ و ٠،٠٥٣ .
وهذه النتائج أكبر من ٠،٠٥ .

٢ . الاختبار الاستنتاجي

قامت الباحثة بتحليل البيانات من الاختبار بأساليب *Paired Sample Test* لمعرفة الاختلاف بين معدل اختبار القبلي و اختبار البعدي الفصل التجريبي لأن حصلت نتيجة الاختبار الطبيعي وكانت البيانات طبيعة فتدل هذه البيانات تكن شرطاً من شروط الإحصاء. واستخدمت الباحثة الأسلوب الإحصائي الملائم باستخدام الحزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية (*SPSS*) لتحليل البيانات. تحتاج الباحثة إلى الفرضية لاستنباط البحث وهو فيما يلي:

(أ) الفرضية الاختيارية: يوجد فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

وطريقة اتخاذ القرار في قبول هذه الفرضية هي إذا كانت النتيجة المعنوية أقل من (٠،٠٥) فتوجد فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

(ب) الفرضية الصفرية: لا يوجد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

وطريقة اتخاذ القرار في قبول هذه الفرضية هي إذا كانت النتيجة المعنوية أكبر من (٠،٠٥) فلا يوجد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

الحاصل الإحصائي فيما يلي:

الجدول ٤,١٥

اختبار الاستنتاجي

Paired Samples Test

Pair	Mean	Std. Deviation	Std. Error	95% Confidence Interval of the Difference		t	df	Sig. (2-tailed)
				Lower	Upper			
1 pre test - post test	-22.76	7.282	1.249	-25.306	-20.224	-18.22	33	.000
	5					7		

تعبّر البيانات من الجدول السابق بأن نتيجة المعنوية (٠,٠٠) أقل من (٠,٠٥) فتبين تلك النتيجة أن الفرضية الاختيارية مقبولة. وتدل هذه النتيجة تطوير مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو فعالة. إعداد مادة التعليم المفردات على أساس مدخل سياقي فعالاً، لأنه يمكن أن يدرّب الطلاب على تعلم المفردات ثم استخدام المفردات في الحياة اليومية.

الفصل الخامس

مناقشة البحث

أ. عملية إعداد مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو

قد استعملت الباحثة التحليل لإعداد مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو لامونجان بطريقة المقابلة و الملاحظة. كانت المشكلة في تعليم المفردات في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو، تعليم المفردات في هذا المعهد لم يستحق الكتاب المدرسي، بهذا السبب المعلم يجب أن يصنع باستمرار المفردات التي سيتم تدريسها للطالبات. ليس لدى الطالبات أيضا دليل مفردات لهم لاستخدامه وتطبيقه على حياتهم اليومية. لا يوجد أيضا تقييم للتعليم في الكتب المدرسية المستخدمة من قبل، لذلك لا تزال عملية التعلم تبدو غامضة.

حصل على تلك البيانات يحتاج على الكتاب التعليم الخاصة في عملية التعليم المفردات. وكذلك المشكلة الأخرى المفردات التي يدرسها الموضوع واسعة جدا للمبتدئين و غير ملموس في حياة اليومية الطالبات، بسببها الطالبات صعوبة في حفظ واستخدام المفردات في الكلام او الكتابة. المشكلة الأخرى هي لا يوجد كتيب للطالبات، يجد الطالبات صعوبة لأنه يتعين عليهم كتابة المواد باستمرار ، لذلك يقضون الكثير من الوقت. لذا، احتاجت الطالبات إلى الكتاب التعليم المفردات الذي تستطيع الطالبات فهم مادة المفردات بوجود تعريف المواد والأمثلة التدريبات فيه على أساس المدخل السياقي مناسب باحتياجهن.

كما قال ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أن الكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي للطالب وما يصحبه من المواد التعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للدراسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر

معين في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد.^{٧٢} اعتمادا على ذلك، فينبغي أن يستطيع المعلم إختيار الكتاب المناسب بحال الطلاب والطالبات.

عرفت الباحثة الكتاب المناسب بحال الطلاب والطالبات و هي بالمدخل السياقي لأن هذا المدخل يؤكد على محاولة المعلم لربط معرفة الطلاب ببيئتهم و عملياتهم في الحياة الواقعية.^{٧٣} يعني بسبع مكونات التي ستساعد الطالبات لربط المعرفة ليس بقراءة و بالحفظ المادة لفهمها، لكن بسبع مكونات التي طُبِّقت في خطوة التعليم للكتاب التعليمي المطور لبناء معرفتهن باختيار مادة المفردات و أمثلتها مناسبا ببيئتهم و عملياتهم في الحياة الواقعية في المعهد. ذا، ترجى للطالبات زيادة الحماسة و الناشط لفهم والتعلم المفردات الأساسية.

وأما تصميم الكتاب التعليمي الناتج صممت الباحثة من احتياج الطالبات. وفي إعداد الكتاب التعليمي قد اهتمت الباحثة الأسس الثقافية الإسلامية بوجود الأمثلة التي باستخدام الكلمة المناسبة بالطالبات أي باختيار الكلمة الحسنة ليست غريبة لهن. وفي الأسس السيكولوجيا أن تصميم الكتاب التعليمي المطور مناسب بخصائص شخصية الطالبات في الفصل الأول أي في الفصل المبتدئ. وأما الأسس اللغوية والتربوية قد اهتمت الباحثة احتياج الطالبات وهي كتبت الباحثة اللغة العربية سهل والأمثلة باللغة العربية لتسهيل الطالبات لفهمه ولمناسبة درجة مستوى الطالبات وهو الفصل المبتدئ، إذن هذا الكتاب مناسب للطالبات في المستوى الإبتدائي.

وبعد الإعداد فتصدقت الباحثة إلى خبراء ان منهم أهل المادة و لغتها وأهل تصميم الكتاب التعليمي لمعرفة اصلاح الكتاب المطور. ثم يجرب الكتاب في الفصل التجريبي هي الطالبات فصل المبتدئ في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو.

^{٧٢} ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، ص. ٩

^{٧٣} Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan Penerapannya dalam KBK*, (Malang: Universitas Negeri Malang Press, 2003), p. 8.

ب. صلاحية مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

وفي تقدير نتائج التقييم، استعملت الباحثة مقياس نموذج ليكرت يعني أسلوب مقياس عوامل لتقييم، واعتماد بالمقياس تدل على درجة الموافقة.

قد تبين من خلال نتائج تقييم الخبراء، يعني بوسيلة الاستبانة الأولى من خبير محتوى المادة ولغتها هو الدكتورة نوريل مفيدة حاصله ٩٧,٦٤% وهي على مستوى " جيد جدا ". بوسيلة الاستبانة الثانية بعد الصحيح من خبير تصميم الكتاب التعليمي حاصله ٩٤% وهي على مستوى " جيد جدا ".

ج. فعالية مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مرقاة العلوم" فروبولينجو.

نتائج تقييم الخبير بوسيلة الاستبانة الأولى من خبير تصميم الكتاب التعليمي هو الأستاذ أحمد حسن الماجستير حاصله ٤٥,٦%، بوسيلة الاستبانة الثانية بعد الصحيح من خبير تصميم الكتاب التعليمي حاصله ٩٤% وهي على مستوى " جيد جدا ".

حين استخدمت الباحثة كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لدى طلبة برنامج تعليم اللغة في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو. دليل على ارتفاع النتيجة في الفصل التجريبي من نتيجة الإختبار القبلي ٢٠٧٤ بالمتوسط ٦٢,٨٤ ونتيجة الإختبار البعدي باستخدام الكتاب المطور ٢٩٠٢ بالمتوسط ٨٥,٣٥.

اعتمادا على تلك النتيجة أن نتيجة الإختبار البعدي أكبر من نتيجة الإختبار القبلي. وهذا البيان دليل على كفاءة الطالبات ارتفاع في تعليم المفردات في الفصل المبتدئ.

كان التعليم دافع كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لها دور كبير في تأثير نتيجة الطلاب. وقال شاهر أبو شريح أن فائدة طريقة التعليم يجعل عملية التعليم أسهل وأسرع وأكثر إمتاعاً وأكثر ذاتية التوجيه، وأكثر فعالية.^{٧٤} ويستدل ذلك بالتحليل الإحصائي من الاختبار *Paired Sample Test* بأن النتيجة المعنوية (٠,٠٠) أقل من (٠,٠٥) فتبين تلك النتيجة أن الفرضية الاختيارية مقبولة. وتدلل هذه النتيجة إعداد مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي في معهد "مراقبة العلوم" فروبولينجو فعال.

ارتفاع نتيجة الإختبار في الفصل التجري بسبب استخدام كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي. لذلك تستطيع الطالبات أن يفهمن مادة المفردات بالسهولة و الممتعة في عملية التعلم بالتمارين المتنوعة في الكتاب التعليمي.

^{٧٤}أبو شريح، شاهر، استراتيجية التدريس، دار المعتر للنشر والتوزيع (الأردان، ٢٠٠٧).

باب السادس

ملخص البحث والاقتراحات

أ. ملخص البحث

١. إعداد مادة التعليم المفردات على أساس المدخل السياق يتبع بنموذج أدّي، و أما خطوته من خمس خطوات. قامت الباحثة بالتحليل من احتياجات الطلبة ومشكلتهم في تعليم المفردات. ثم تقوم بتصميم المواد على أساس المدخل السياق. ثم تطويره مدة التعليم على أساس المدخل السياق ولتصديق الانتاج،
٢. قامت الباحثة بالاستبانة إلي الخبراء. نتيجة الاستبانة من خبير المادة و لغتها حاصله ٩٧،٦٤% على مستوى "جيد جدا". و نتيجة الاستبانة من خبير تصميم الكتاب التعليمي حاصله ٩٤% على مستوى "جيد جدا". بعد التطوير، تقوم بتطبيق كتاب المفردات على أساس المدخل السياق للطالبات في الفصل التجريبي يعني الفصل الممتدئ. و تقوم بتقييم بالاختبار القبلي قبل التطبيق و الاختبار البعدي بعد التطبيق.
٣. كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لدى طلبة في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو فعال. ويستدل ذلك بالتحليل الإحصائي من الاختبار *Paired Sample Test* بأن النتيجة المعنوية (٠،٠٠) أقل من (٠،٠٥) فتبين تلك النتيجة أن الفرضية الاختيارية مقبولة.

ب. التوصيات

- انطلاقا من نتائج البحث تقدم هذه الحلول المقترحة.
١. لاهتمام التام بجميع المهارات اللغوية ولا بد بالاهتمام على مراحل العمرية والفكرية و فروق الفردية عند الطلبة. السياقي وعملية اليومية لهما دورا كبيرا في مساعدة التلاميذ على فهم وتذكر و تطبيق ما تعلمهم.
 ٢. لاهتمام باحتياجات التلاميذ في تصميم الكتاب التعليمي، حتى يكون الكتاب التعليمي المصمم له أثر عظيم في تنمية كفاءات الطلبة. إعداد الكتاب التعليمي

لمادة اللغة العربية بطريقة جذابة لغرض نشاط التلاميذ في التعلم وحب اللغة العربية في نفوسهم.

ج. الاقتراحات

١. ترحو الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعا لكتابة البحث العلمي المتعلقة بهذا الموضوع.

٢. ترحى الباحثة لاستخدام كتاب المفردات على أساس المدخل السياقي لدى طلبة في معهد مرقاة العلوم فروبولينجو.

٣. نظرا لنتائج البحث يمكن أن توافر المنتج فوائد للتعليم، فمن المستحسن لإعداد هذا المنتج أوسع لهذا الكتاب.

قائمة المصادر والمراجع

أحمد بصري. ٢٠١٨. تطوير مادة تعليم المفردات لبرنامج "صباح اللغة" على أساس النظرية السلوكية لطلبة معهد الجامعة (بمحت تطوري في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو). رسالة ماجستير، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية. مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سامفوريل توروس تاماجي. ٢٠١٥. تطوير كتاب تعليم اللغة العربية لمهارة القراءة على أساس التعليم السياقي في المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية ماتنوب يلامونجان. رسالة ماجستير، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية. مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

فيلزا عينا حنيني. ٢٠٢٠. تطوير كتاب قواعد اللغة العربية على أساس المدخل السياقي لدى طلبة برنامج "تعليم اللغة" في معهد الإصلاح الإسلامي لامونجان. بحث جامعي، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية. مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

نصر الدين حقي. ٢٠١٧. تطوير مادة المفردات التعليم اللغة العربية بالمدخل الموضوعي لروضة الأطفال فمينا الحكومية مالانج، رسالة ماجستير، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية. مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أغوس صاحب الخرين. أوضح المنهج. مصر : الأزهرى. د. س.

توفيق الرحمن. ٢٠١٦. تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية ببحي باسوروان. رسالة ماجستير، الدراسة العليا قسم التعليم اللغة العربية. مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ذوقان عبيدات عبد الرحمن عدس,كايد عبد الحق. ١٩٨٧. البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه. عمان: دار الفكر.

رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩. العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه. منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

كي هير غيلاسي والآخرين. ٢٠٠٦. دليل لتطوير هيئة التدريس: إرشادات عملية وأمثلة ومصادر. الرياض: مكتبة العبيكات.

محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٣. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة - تحليله - تقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

ناصر عبد الله الغالي وآخرون. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الإعتصام، دون السنة.

حسن شحاتة. ٢٠٠٧. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. مصر: المكتبة المصرية البيانية، دس.

منظر الضامن، أساسيات الباحث العلمي عمان: دار المسيرة.

Adtman A. Hasan. 2019. *Model Pembelajaran CTL Berbasis IT untuk Menguasai Mufradat Bahasa Arab*. AL-Lisan. Volume 4, Nomor 2.

Arsjad Rizal H. 2013. *Pendekatan Kontesktual dalam Pembelajaran (penerapan pada Anak Disabilitas Belajar)*. Manado: STAIN Manado Press.

Bungin, M. Burhan. 2017. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Jakarta: Kencana.

Effendi, Ahmad Fuad. *Metodologi Pemelajaran Bahasa*, Malang: Misykat..

Hamid, Abdul dkk., 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab; Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*. Malang: UIN Malang Press

Hamid, Abdul. 2008. *Perencanaan Pembelajaran*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Hamid, Abdul. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press.

- Kesuma, Dharma, Dkk, *Contextual Teaching and Learning*, (Yogyakarta: Rahayasa, 2010).
- Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Rosdakarya, 2000).
- Mansur Muslich. 2007. *KTSP Pembelajaran Berbasis Kompetensi dan Kontekstual*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Mustofa Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: Uin Maliki Press.
- Nurhadi, dkk. 2003. *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan penerapannya dalam KBK*. Malang : Universitas Negeri Press.
- Radliyah Zaenuddin, dkk. 2005. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Stain Cirebon Press.
- Rosyidi, Abd. Wahab dan Mamlu'atul Ni'mah.2012. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Rumaningsih, Endan, 2006. *Bahasa Indonesia*. Semarang : CV. Triadan Jaya. Cet. 3.
- Sanjaya, Wina. 2006. *Pembelajaran dalam Implementasi Kurikulum Berbasis Kompetensi*. Jakarta : Kencana. Cet.2.
- Santoso, Budi. 2010. *Skema Dan Mekanisme Pelatihan*. Jakarta: Terangi.
- Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sukandi. 2003. *Metodologi Penelitian Pendidikan Kompetensi Praktiknya*. Jakarta: PT Bumi Angkasa, 2003.
- Susan Sears. *Contextual and Learning a Primer for Effectif Instruction*. USA, Phi Delta Kappa Education.
- Thoifah, I'anut. 2015. *Statistika Pendidikan Dan Metode Penelitian Kuantitatif*. Malang: Madani.
- Tim Penyusun dan Pembahas, *Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*. 2017. Malang: UIN Maliki Press.
- Ulfaidah, dkk. 2022. *Strategi Pembelajaran dengan Menggunakan Kontekstual*. Al Bariq Volume 3.
- Unsi, Baiq Tuhfatul. 2020. *Pembelajaran Mufradat Bahasa Arab Melalui Penerapan Metode Drill*. Murobbi. Volume 4.

قائمة الملاحق

رسالة الإستذنان للبحث



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <https://pasca.uin-malang.ac.id/>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B- 23 /Ps/TL.00/04/2023

13 April 2023

Lampiran : -

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Bapak / Ibu Kepala
Pondok Pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo
di – Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penyelesaian tugas akhir studi, kami mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin penelitian serta pengumpulan data dan informasi terkait objek penelitian yang dilakukan oleh mahasiswa kami berikut ini:

Nama : Himmatul Adzimah
NIM : 210104210038
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Nurhadi, MA
2. Dr. H. Bisri Mustofa, M.A
Judul Penelitian : تطوير مادة تعليم المفردات على أساس المدخل السياقي لمعهد
مرقاة العلوم فريوليونجو

Demikian surat permohonan izin penelitian ini kami sampaikan, atas perhatian dan izin yang diberikan, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.





**PONDOK PESANTREN
MIRQOTUL ULUM
"PPMU"**

LIPRAK KULON – BANYUANYAR - PROBOLINGGO

Sekretariat: Kantor PP Mirqotul Ulum Dsn Nyabrang RT/RW 11/04 Liprak Kulon Telp 0335 611149 Kode Pos 67275

Surat Keterangan

Nomor: PP.543/010/MU/I/V/2023

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Tatbauhar Rodifah
Jabatan : Kepala Pondok
Unit Kerja : Pondok Pesantren Mirqotul Ulum

Menerangkan dengan sesungguhnya:

Nama : Himmatul Adzimah
NIM : 210104210038
Fakultas/Jurusan : Pascasarjana/Magister Pendidikan Bahasa Arab
Universitas : Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

Bahwa nama tersebut di atas benar telah melakukan penelitian di pondok kami "Pondok Pesantren Mirqotul Ulum" sesuai dengan judul tesis "Pengembangan Bahan Ajar Pembelajaran Mufrodat dengan Pendekatan Kontekstual di Pondok Pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo"

Demikian surat keterangan ini, dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Probolinggo,
Kepala Pondok



Tatbauhar Rodifah

أدوات الاستبانة من التصديق

ANGKET VALIDASI AHLI MATERI PEMBELAJARAN

Judul : Pengembangan Bahan Ajar Pembelajaran Mufradat dengan Pendekatan Kontekstual di Pondok Pesantren Mirqotul Ulum Probolinggo

Perancang : Himmatul Adzimah

I. Identitas Validator

Nama : Dr. Nuril Mufidah , M.Pd.

Profesi : Dosen

Instansi : UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

II. Petunjuk Pengisian Angket

1. Isi nama, pekerjaan, instansi dan pendidikan terakhir pada kolom yang disediakan.
2. Berilah tanda (√) pada jawaban kolom nomor yang sesuai dengan penilaian yang paling tepat, dengan ketentuan : 5 = Sangat baik atau sangat menarik, 4 = baik atau menarik, 3 = rata-rata/cukup, 2 = kurang, dan 1 = sangat kurang.
3. Kecermatan dalam penelitian ini sangat diharapkan.
4. Dalam angket ini terdapat ruang untuk saran, jika ingin memberikan saran dapat menuliskannya dalam ruang tersebut.
5. Atas perhatian dan kerja sama Anda, saya ucapkan terima kasih.

III. Butir Pernyataan

No	Indikator	Item Pernyataan	1	2	3	4	5
1	Komponen Pembelajaran Kontekstual	Konstruktivisme					✓
2		Inquiry				✓	
3		Questioning					✓
4		Learning Community					✓
5		Modeling					✓
6		Reflection					✓
7		Authentic Assesment					✓
8	Karakteristik Pembelajaran Kontekstual	dilaksanakan dalam konteks yang nyata					✓
9		memberikan kesempatan kepada siswa untuk melaksanakan tugas-tugas yang bermakna				✓	
10		dilaksanakan melalui kerja kelompok, ber diskusi					✓

11		Kebersamaan, kerja sama, dan saling memahami satu dengan yang lain					✓
12		dilaksanakan secara aktif, kreatif, produktif, dan mementingkan kerjasama					✓
13		dilaksanakan dengan cara menyenangkan					✓
14	Tujuan Pembelajaran Mufradat	Untuk mengetahui kata (kosakata) bagi siswa atau siswa kolektif, baik dari bahan bacaan atau pemahaman audio.					✓
15		Melatih murid untuk mengucapkan kosakata dengan baik dan benar					✓
16		Untuk memahami arti kosakata, baik dalam satu kata maupun ketika digunakan dalam dalam konteks kalimat tertentu					✓
17		Siswa dapat menggunakan kosakata yang sesuai untuk berbicara atau menulis sesuai dengan konteksnya dengan benar					✓

Malang, 14 Mei 2023



Dr. Nuril Mufidah, M.Pd

تصديق الخبراء

اسم الخبير : أحمد مكي حسن الماجستير

المهنة : المحاضر لتعليم اللغة العربية

التاريخ : ١٤ مايو ٢٠٢٣

لحضرة الخبير أن يكتب (V) في الفروع المعدة، أما المعنى من كل الأرقام فهي كما يلي:

٥ . جيد جدا

٤ . جيد

٣ . مقبول

٢ . ضعيف

١ . ضعيف جدا

جوانب استحقاق التصميم

البيان	١	٢	٣	٤	٥
١ كل نص (الكتابة والصورة والرسم) يسهل للقراءة والفهم					✓
٢ كتابة نص منهجي					✓
٣ ملائمة الحرف وحجمه					✓
٤ الحجم (الطول والعرض والارتفاع) يسهل القراءة				✓	
٥ واضح وجذاب للقارئ				✓	
٦ تماسك الألوان ودقتها					✓
٧ ملائمة تصميمات الغلاف وصفحات المحتوى والرسوم التوضيحية بطبقة الطلاب				✓	

				✓	الصفحة كاملة بمحتويات الكتاب	٨
				✓	دقة التخطيط	٩
				✓	الجودة والطباعة أو العرض	١٠
					المجموعة	

الاقتراحات والمداخلات:






- Melengkapi pedoman, daftar isi, biografi penulis, kata pengantar, karakteristik dll.
- menambahkan kelebihan buku di cover
- setiap bab ditambah pembatas







 أي حارسه

أسئلة الاختبار القبلي والاجتبار البعدي

الإسم :

صل الكلمة بصورة المناسبة!

صحن	•	
مغرفة	•	
مروحة	•	
منشفة	•	
مصنّاع	•	

أريكة	•	
مخدة	•	
فراش	•	
باب	•	
رف	•	

استمع وأعد

مثال :

هذا كُزبي

فاطمة تجلس على الكرسي

ما هذا ؟

ماذا تعمل فاطمة ؟

كون الجواز كما في المثال باستخدام المفردات المعلومة، ومارس مع أصدقائك !

إملاً الفراغ من الكلمة التالية مع الأصدقاء!

أَحْسَنُ إِلَى الْبَيْتِ، عَلَى الْكُرْسِيِّ، تَلْفَازًا

قَاطِمَةً مِنَ الْغُرْفَةِ، إِلَى الْمَطْبُخِ، صَحْنًا

زَهْرَةً عَلَى السَّرِيرِ، وَسَادَةً، ثُمَّ مِنَ النَّوْمِ

.....

.....

.....

صَوِّرْ بِأَصْدِقَائِكَ ثُمَّ أَعْطِ الْمَفْرَدَاتِ الْمُنَاسِبَةَ بِالْمَوْضُوعِ!

مِثَالٌ:



سَقْفٌ
Atap

كتاب المفردات على أساس مدخل السياقي



[https://drive.google.com/drive/folders/1wJAj9RLbYl6FHTS3-s8i_PWnUWl6YSJ?usp=drive link](https://drive.google.com/drive/folders/1wJAj9RLbYl6FHTS3-s8i_PWnUWl6YSJ?usp=drive_link)

الوثائق





السيرة الذاتية



أ. معلومات الشخصية

- الاسم : همة العظيمة
مكان وتاريخ الولادة : فروبولينجو، ١١ يناير ١٩٩٨
الجنس : المرأة
الجنسية : الإندونيسية
اسم الوالد : عبد الوافي
اسم الوالدة : حسناوية
العنوان : بانويانيار فروبولينجو جاوى الشرقية
العنوان بمالانج : شارع سونان امبل رقم ٦
رقم الجوال : ٠٨٢٣١١٢٥٣٢٥٣
البارد الإلكتروني : himmatuladzimah11@gmail.com

ب. المستوى الدراسي

رقم	المستوى الدراسي	السنة
١	روضة الأطفال مرقة العلوم فروبولينجو	٢٠٠٤-٢٠٠٦ م
٢	مدرسة مرقة العلوم الإبتدائية الإسلامية	٢٠٠٦-٢٠١٠ م
٣	مدرسة زين الحسن المتوسطة الإسلامية	٢٠١٠-٢٠١٣ م
٤	مدرسة زين الحسن الثانوية الإسلامية	٢٠١٣-٢٠١٦ م
٥	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٦ - ٢٠٢٠